

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3260/90 af 12. november 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ... 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3261/90 af 12. november 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ... 3
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 3262/90 af 5. november 1990 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af audiobånd i kassetter med oprindelse i Japan, Republikken Korea og Hongkong 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3263/90 af 12. november 1990 om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 28 000 tons majs, som det italienske interventionsorgan ligger inde med 20
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 3264/90 af 12. november 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 3987/89 om fastsættelse for perioden fra 1. januar til 31. december 1990 af den største mængde af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der kan overgå til frit forbrug i og importeres til Spanien og Portugal 21
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3265/90 af 12. november 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation 22
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3266/90 af 12. november 1990 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 1 25
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3267/90 af 12. november 1990 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker 28

Rådet

90/547/EØF :

- * Rådets direktiv af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net 30

Kommissionen

90/548/EØF :

- * Kommissionens beslutning af 26. oktober 1990 om ændring af Kommissionens beslutning 85/634/EØF om bemyndigelse af visse medlemsstater til at undtage egetræ med oprindelse i Canada eller USA fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF 34

90/549/EØF :

- * Kommissionens beslutning af 29. oktober 1990 om forordning (EØF) nr. 685/69 og fastsættelse af støtten til privat oplagring af smør eller fløde ... 35

90/550/EKSF :

- * Kommissionens beslutning af 30. oktober 1990 om fastsættelse af størrelsen af leverancerne af jern- og stålprodukter (EKSF) med oprindelse i Portugal til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Spanien 36

90/551/EØF :

- * Kommissionens beslutning af 30. oktober 1990 om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til midlertidigt at tillade handel med sædekorn af hård hvede, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/402/EØF 37

90/552/EØF :

- * Kommissionens beslutning af 9. november 1990 om afgrænsning af det område, der er angrebet af hestepest 38

90/553/EØF :

- * Kommissionens beslutning af 9. november 1990 om identifikationsmærket for enhovedede dyr, som er vaccineret mod hestepest 40

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 3156/90 af 29. oktober 1990 om ændring af bilag I til forordning (EØF) nr. 288/82 for så vidt angår liberaliseringen af visse varer, der er undergivet nationale kvantitative restriktioner (EFT nr. L 304 af 1.11.1990) 42

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3260/90

af 12. november 1990

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1801/90⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 9. november 1990;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1801/90, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	28,53	142,09 ⁽³⁾ ⁽¹⁾
0712 90 19	28,53	142,09 ⁽³⁾ ⁽¹⁾
1001 10 10	22,76	195,79 ⁽¹⁾ ⁽¹⁾
1001 10 90	22,76	195,79 ⁽¹⁾ ⁽¹⁾
1001 90 91	29,00	165,71
1001 90 99	29,00	165,71
1002 00 00	53,97	161,02 ⁽⁹⁾
1003 00 10	45,30	148,10
1003 00 90	45,30	148,10
1004 00 10	36,94	143,28
1004 00 90	36,94	143,28
1005 10 90	28,53	142,09 ⁽³⁾ ⁽¹⁾
1005 90 00	28,53	142,09 ⁽³⁾ ⁽¹⁾
1007 00 90	45,30	144,99 ⁽¹⁾
1008 10 00	45,30	60,17
1008 20 00	45,30	129,71 ⁽¹⁾
1008 30 00	45,30	59,88 ⁽¹⁾
1008 90 10	(⁷)	(⁷)
1008 90 90	45,30	59,88
1101 00 00	53,48	245,67
1102 10 00	89,24	238,84
1103 11 10	48,54	315,97
1103 11 90	57,03	264,59

- (¹) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (²) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.
- (³) For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.
- (⁴) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.
- (⁵) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (⁶) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).
- (⁷) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3261/90

af 12. november 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/
90⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veks-
kurskurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 1802/90⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaerscentralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
9. november 1990;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 11	1. term.	2. term.	3. term.
		12	1	2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	23,83
1001 90 99	0	0	0	23,83
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	33,37

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 11	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
		12	1	2	3
1107 10 11	0	0	0	42,42	42,42
1107 10 19	0	0	0	31,69	31,69
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3262/90

af 5. november 1990

om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af audiobånd i kassetter med oprindelse i Japan, Republikken Korea og Hongkong

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 11,

efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Kommissionen modtog i november 1988 en skriftlig klage indgivet af European Council of Chemical Manufacturers' Federations (CEFIC) på vegne af producenter, hvis samlede produktion af audiobånd på spoler og i kassetter udgør størstedelen af produktionen i Fællesskabet af de pågældende varer. Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted for så vidt angår de pågældende varer med oprindelse i Japan, Republikken Korea (Korea) og Hongkong og forvoldtes væsentlig skade som følge heraf, hvilket ansås for tilstrækkeligt til at begrunde iværksættelsen af en procedure.

Kommissionen offentliggjorde derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽²⁾ om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af audiobånd på spoler og i kassetter, henhørende under KN-kode 8523 11 00, med oprindelse i Japan, Korea og Hongkong og indledte en undersøgelse.

- (2) Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanter for eksportlandene og klagerne og gav de direkte berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres mening skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt.
- (3) Alle de kendte koreanske eksportører, de fleste af de japanske eksportører, nogle hongkongske eksportører og alle de klagende fællesskabsproducenter tilkendegav deres mening skriftligt. En række importører gav også deres mening tilkende.

- (4) Bureau Européen des Unions des Consommateurs (BEUC) forelagde redegørelser vedrørende forbrugernes interesser i denne sag.

- (5) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en foreløbig afgørelse, og aflagde kontrolbesøg hos:

a) *Producenter i Fællesskabet*

- AGFA-Gevaert AG, München, Tyskland
- BASF Aktiengesellschaft, Ludwigshafen, Tyskland
- SUMA, Gien, Frankrig

Disse fællesskabsproducenter er alle medlemmer af CEFIC.

b) *Japanske producenter/eksportører*

- TDK, Tokyo, Japan,
- Maxell, Tokyo, Japan,
- Fuji Film, Tokyo, Japan,
- Denon Columbia, Tokyo, Japan

c) *Koreanske producenter/eksportører*

- Goldstar Co., Seoul, Korea
- Saehan Media Co., Seoul, Korea
- Sunkyong Magnetic Ltd (SKM), Seoul, Korea
- Sungnam Ltd, Seoul, Korea
- Nakayama, Seoul, Korea⁽³⁾

d) *Hongkongske producenter/eksportører*

- Swire Magnetics (HK) Ltd, Hongkong
- Yee Keung Industrial Company Ltd, Hongkong
- Magnetic Enterprise Ltd, Hongkong
- Forward Electronics Ltd, Hongkong
- Tomei Magnetics Ltd, Hongkong

e) *Importører i Fællesskabet*

- Goldstar Deutschland GmbH, Ratingen, Tyskland
- TDK Electronics Europe GmbH, Ratingen, Tyskland
- TDK Recording Media Europe GmbH, Ratingen, Tyskland

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 11 af 14. 1. 1989, s. 9.

⁽³⁾ Dokumenter gennemgået hos TDK i Tokyo.

- Maxell GmbH, Ratingen, Tyskland
- Denon Columbia GmbH, Ratingen, Tyskland
- Fuji Film Ltd, London, Det Forenede Kongerige
- TDK UK Ltd, Croydon, Det Forenede Kongerige
- Maxell UK Ltd, London, Det Forenede Kongerige
- Sunkyong Europe Ltd, London, Det Forenede Kongerige
- Maxell Netherlands BV, Amsterdam, Nederlandene
- Sunkyong Netherlands BV, Amsterdam, Nederlandene.

- (6) Kommissionen anmodede om og modtog detaljerede skriftlige og mundtlige redegørelser fra de fællesskabsproducenter, der var repræsenteret ved klageren, fra de nævnte eksportører og fra en række importører, og den efterprøvede de fremlagte oplysninger i den udstrækning, den anså det for påkrævet.

En af de af klageren repræsenterede fællesskabsproducenter indgav imidlertid de ønskede oplysninger ca. to måneder efter fristens udløb. Denne forsinkelse skulle skyldes interne ledelsesproblemer, hvilket ikke kunne godtages som en rimelig begrundelse. Under alle omstændigheder blev der set bort fra de pågældende oplysninger, da en godtagelse heraf ville have vanskeliggjort en hurtig gennemførelse af denne procedure.

En af de af CEFIC repræsenterede fællesskabsproducenter er et producerende datterselskab af en anden fællesskabsproducent. Disse selskaber er derfor blevet anset for kun at udgøre en uafhængig fællesskabsproducent.

En japansk eksportør indgav ikke oplysninger om den normale værdi, men kun om spørgsmålet om skade. Kommissionen har derfor i henhold til artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 udledt sine konklusioner med hensyn til dumping på grundlag af de foreliggende oplysninger.

Et hongkongsk selskab (Tomei Magnetics) flyttede hele sin produktion af audiokassetter til Den Kinesiske Folkerepublik i begyndelsen af undersøgelsesperioden og lukkede sine produktionsanlæg i Hongkong; dette selskab blev derfor holdt uden for proceduren.

- (7) På grund af det store antal interesserede parter og de talrige anmodninger fra nogle af de berørte eksportører om forlængelse af tidsfristerne strakte undersøgelsen sig ud over den normale periode på tolv måneder.
- (8) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden 1. januar 1988 til 31. december 1988 (undersøgelsesperioden).

B. DEN PÅGÆLDENDE VARE, SAMME VARE OG ERHVERVSGREN I FÆLLESSKABET

1. Den pågældende vare

- (9) Ifølge meddelelsen om indledning af denne anti-dumpingprocedure vedrører den en vare, der betegnes som audiobånd på spoler eller i kassetter. Det fremgik imidlertid af undersøgelsen, at audiobånd på spoler og i kassetter faktisk er to forskellige varer som følge af forskelle i fysiske egenskaber og brug.
- (10) Audiobånd på spoler er spoler af magnetbånd med stor diameter. Disse spoler anvendes ved fremstillingen af audiokassetter, idet båndet i en vis længde indsættes i en plastikcasette, som dermed udgør en audiokasette.

Audiobånd på sådanne spoler er derfor halvfabrikata, der almindeligvis tegner sig for en tredjedel af værdien af færdigvaren, audiokassetten. De er i kvalitetsmæssig henseende af væsentlig betydning, fordi de indeholder mekanismen for optagelse af lyd og normalt sælges til opspolingsselskaber eller virksomheder, der samler audiokassetter,

- (11) I modsætning hertil er audiokassetten den færdige vare, der almindeligvis anvendes af den endelige bruger i båndoptagere eller -afspillere til optagelse eller afspilning af lyd af enhver akustisk oprindelse.
- (12) Selv om der i klagen henvises til audiobånd på spoler eller i kassetter som en og samme vare med henblik på denne procedure, fremgik det af undersøgelsen, at der er forskelle med hensyn til varernes fysiske egenskaber og brug, distributionskanaler, kundernes opfattelse og markederne for varerne. De må således betragtes som to forskellige varer. Denne forordning vedrører alene audiobånd i kassetter.
- (13) Hvad angår audiokassetter findes der forskellige modeller, som er forskellige med hensyn til kvalitet, båndlængde, belægning af båndet eller udformningen af kassetten.

Alle disse modeller af audiokassetter har imidlertid de samme grundlæggende fysiske egenskaber, samme anvendelsesformål og brug, opfattes af forbrugerne som samme vare og har samme distributionskanaler.

Enhver forskel i kvalitet, båndlængde, belægning eller udformning opvejes således af ensartetheden i henseende til egenskaber og funktioner, som indebærer, at de i høj grad kan erstatte hinanden set fra et forbrugersynspunkt.

- (14) Derimod er audiokassetter, der er kendetegnet ved betydelige forskelle i fysiske egenskaber, størrelse, komponenter og brug, såsom mikrokassetter, endeløse kassetter til automatiske telefonsvarere, edb-

kassetter eller digitale audiobåndkassetter (DAT), ikke varer, der svarer til de ovenfor beskrevne audiokassetter, og de er derfor ikke omfattet af denne procedure.

I denne forordning forstås derfor ved audiobånd i kassetter, audiokassetter af bredde 100 mm, højde 64 mm, tykkelse 12 mm og med en tolerance på ± 1 mm.

2. Samme vare

- (15) Det fremgik af undersøgelsen, at de forskellige typer audiokassetter, der sælges på det japanske, koreanske og hongkongske marked, til trods for mindre forskelle med hensyn til båndlængde, belægning, udformning eller kvalitet i høj grad er identiske og svarer til de audiokassetter, der eksporteres fra disse lande til Fællesskabet, og de må derfor anses for at være samme vare.

Bortset fra eventuelle mindre forskelle er på tilsvarende måde de audiokassetter, der eksporteres fra Japan, Korea og Hongkong til Fællesskabet, i alle henseender identiske med de i Fællesskabet fremstillede audiokassetter.

3. Erhvervsgren i Fællesskabet

- (16) Kommissionen konstaterede, at der fandtes tre kategorier af producenter af samme vare i Fællesskabet i undersøgelsesperioden :

- samlevirksomheder, som hovedsagelig er produktionsdatterselskaber af japanske eksportører, og som derfor ifølge artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2423/88 ikke er omfattet af begrebet »erhvervsgren i Fællesskabet«, da de er forbundet med de eksportører, der er omfattet af denne procedure
- uafhængige samlevirksomheder
- de fællesskabsproducenter, på hvis vegne klagen er indgivet.

Holdes de forbundne samlevirksomheder, som er datterselskaber af eksportørerne, uden for definitionen af »erhvervsgren i Fællesskabet«, tegnede de af klagen omfattede producenter sig for mere end 80 % af den resterende samlede produktion i Fællesskabet af samme vare, og de tegner sig således for en væsentlig del af den samlede produktion i Fællesskabet.

C. NORMAL VÆRDI

1. Den normale værdi fastsat på grundlag af priserne i eksportlandet

a) Generelle bemærkninger

- (17) De fleste af eksportørernes modeller af audiokassetter blev solgt i tilstrækkelige mængder og til priser, som gjorde det muligt at opnå dækning for

alle omkostninger, som med rimelighed kunne fordeles, i normal handel på hjemmemarkedet. Den normale værdi blev følgelig foreløbigt fastsat på grundlag af det vejede gennemsnit af hjemmemarkedspriserne for disse modeller af audiokassetter. Fra nævnte priser blev trukket et beløb svarende til alle rabatter og afslag, som var direkte knyttet til salget af audiokassetter.

I de tilfælde, hvor et sådant salg var mindre end den tærskelværdi, som Kommissionen i tidligere sager havde fastsat til 5 % af den eksporterede mængde af de pågældende modeller til Fællesskabet, anså Kommissionen dette salg for utilstrækkeligt til at være repræsentativt og fastsatte den normale værdi på grundlag af den beregnede værdi.

b) Rabatter og afslag

- (18) Flere japanske og koreanske eksportører gjorde gældende, at den normale værdi som fastsat efter ovennævnte metode burde nedsættes med et beløb svarende til de rabatter og afslag, der indrømmedes kunder på hjemmemarkedet.
- (19) Fradrag af sådanne rabatter og afslag fra den vejede gennemsnitlige hjemmemarkedspris kunne imidlertid ikke tillades, når der ikke blev fremlagt tilstrækkeligt bevis for, at der forelå en forbindelse mellem nævnte rabatter og afslag og de pågældende salg.
- (20) En japansk eksportør anmodede i den forbindelse om, at værdien af forskellige artikler (f. eks. kartotekskort, fotografier, ...), der emballeres og sælges sammen med audiokassetter på hjemmemarkedet som en salgsfremmende foranstaltning over for kunden, behandles som et prisafslag og trækkes fra hjemmemarkedsprisen for den pågældende vare. Denne anmodning kunne ikke imødekommes, da disse omkostninger i betragtning af de pågældende artiklers art ansås for at være reklameudgifter, for hvilke der ikke kan indrømmes fradrag, jf. artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2423/88.
- (21) På tilsvarende måde justeredes det samlede beløb for rabatter og afslag, der var fratrukket hjemmemarkedsprisen, for en koreansk eksportør, idet det pågældende beløb var beregnet på grundlag af denne eksportørs samlede omsætning, og det måtte derfor begrænses til den del af salget, der omfattede audiokassetter.

c) Modeller opdelt i serier

- (22) En japansk eksportør havde opdelt salget af modeller, der lignede hinanden, og som solgtes på hjemmemarkedet i serier, og havde angivet en vejet gennemsnitlig salgspris, der ikke svarede nøjagtigt til priserne på de pågældende enkeltmodeller. Denne opdeling var også benyttet for de ønskede oplysninger om fortjenstmargener, produktionsomkostninger og modelsammenligninger.

Den pågældende eksportør meddelte senere Kommissionen, at opdelingen af modeller og de vejede gennemsnitspriser ikke kunne anvendes som et pålideligt grundlag for en nøjagtig beregning af den normale værdi på hjemmemarkedet, og han fremlagde derfor, efter at kontrolbesøget havde fundet sted, et dokument med angivelse af de særskilte produktionsomkostninger for nogle af de særlige modeller, der solgtes på hjemmemarkedet.

Da denne angivelse af de særskilte produktionsomkostninger udviser uoverensstemmelser med de for nævnte serier angivne produktionsomkostninger, der blev efterprøvet, og da angivelsen vedrører modeller, der er solgt i meget små mængder, og nogle af dem med tab, fandt Kommissionen det rimeligt med henblik på den foreløbige fastlæggelse af de faktiske forhold at se bort fra disse oplysninger.

Den normale værdi blev derfor fastsat på grundlag af den vejede gennemsnitspris for de modeller, der var opdelt i serier, og som blev solgt i tilstrækkelige mængder på hjemmemarkedet.

2. Den normale værdi fastsat på grundlag af den beregnede værdi

a) Generelle bemærkninger

- (23) I alle tilfælde, hvor der på hjemmemarkedet ikke fandt noget salg sted, eller hvor dette var utilstrækkeligt, for en audiokassettemodel, som var egnet til direkte sammenligning med modeller, der solgtes til eksport til Fællesskabet, eller hvor modeller, der var egnet til direkte sammenligning med de modeller, som solgtes til eksport til Fællesskabet, blev solgt i betydelige mængder på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden til priser, som i normal handel og i nævnte undersøgelsesperiode ikke sikrede dækning for alle omkostninger, der med rimelighed kunne fordeles, blev den normale værdi fastsat på grundlag af den beregnede værdi for hver af de pågældende modeller.

Den beregnede værdi blev fastlagt på grundlag af materiale- og fremstillingsomkostningerne, både faste og variable, i oprindelseslandet for de modeller, der solgtes på hjemmemarkedet, plus et rimeligt tillæg til dækning af salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger samt fortjeneste; nævnte omkostningsdata hentes i den pågældende eksportørs reviderede regnskaber, og der blev foretaget en behørig fordeling på grundlag af omsætningen for den betragtede model.

b) Underentreprise

- (24) For så vidt angår to koreanske eksportører, der udelukkende optræder som underleverandører for japanske selskaber med henblik på produktion og eksport af audiokassetter til Fællesskabet, og som ikke sælger samme vare på hjemmemarkedet i Korea, blev den normale værdi fastsat ved en

sammenlægning af alle omkostninger, både faste og variable, i Korea til materialer og fremstilling og det vejede gennemsnit af salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger og den fortjeneste, der opnåedes af alle andre koreanske producenter og eksportører på fortjenstgivende salg af audiokassetter på hjemmemarkedet.

- (25) I de tilfælde, hvor det af undersøgelsen fremgik, at fremstillingsomkostninger eller generalomkostninger, som skulle være tilskrevet de koreanske underleverandører med hensyn til fremstillingen af audiokassetter, faktisk blev afholdt af de japanske selskaber, blev disse omkostninger lagt til de i Korea påløbne omkostninger.

c) Salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger

- (26) Salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger beregnedes på grundlag af den pågældende producents omkostninger ved salget af sammenlignelige modeller på hjemmemarkedet, når Kommissionen fandt det godtgjort, at disse omkostninger afspejlede de faktiske omkostninger for de modeller, der solgtes på hjemmemarkedet.

I alle andre tilfælde er sådanne omkostninger beregnet på grundlag af andre producenters omkostninger på fortjenstgivende salg af samme vare på henholdsvis det japanske, koreanske og hongkongske marked.

- (27) En japansk eksportør gjorde gældende, at de finansielle indtægter hidrørende fra en særskilt sektor i selskabet, som kun var ansvarlig for finansielle transaktioner, skulle trækkes fra produktionsomkostningerne for audiokassetter. Kommissionen kan imidlertid ikke godtage, at dette fradrag korrekt afspejler investeringsomkostningerne i den sektor, der står for produktionen af audiokassetter. De finansielle indtægter havde ingen tilknytning til produktionen af audiokassetter.

- (28) Fordelingen af omkostningerne, navnlig ovennævnte salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, skete normalt på grundlag af omsætningen for hver af de af undersøgelsen omfattede modeller. I tilfælde, hvor fordelingen af disse omkostninger ikke fandt sted på grundlag af omsætningen, beregnedes det beløb, der skulle fordeles, på grundlag af producentens regnskabspraksis, hvor Kommissionen fandt det godtgjort, at den benyttede metode var rimelig for den pågældende omkostningsart.

- (29) For en japansk eksportør viste undersøgelsen, at den angivne omsætning for nogle af de betragtede modeller ikke var et pålideligt grundlag for fordelingen af salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, da den pågældende omsætning også omfattede salget af forskellige andre modeller. Kommissionen anså det derfor for

rimeligt at fordele disse omkostninger ved at beregne de samlede salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger i selskabets audiokassettesektor som en procentdel af de samlede produktionsomkostninger i denne sektor. Denne procentsats anvendtes derefter til på grundlag af produktionsomkostninger og generalomkostninger at nå til produktionsomkostningerne for de pågældende modeller.

d) Fortjeneste

- (30) Hvad angår fortjenesten beregnedes denne på grundlag af den fortjeneste, som hver af de berørte producenter opnåede ved salg på hjemmemarkedet af sammenlignelige modeller, når Kommissionen fandt det godtgjort, at denne fortjeneste afspejlede den faktiske fortjeneste på disse salg. Var der tale om et utilstrækkeligt fortjenstgivende salg af visse modeller, blev det tillæg til dækning af fortjeneste, der skulle indregnes i den beregnede værdi, fastsat på grundlag af den vejede gennemsnitlige fortjeneste, som andre eksportører opnåede på deres fortjenstgivende salg på hjemmemarkedet i henholdsvis Japan, Korea og Hongkong.

D. EKSPORTPRIS

1. Generelle bemærkninger

- (31) For varerne fra hver eksportør kontrollerede Kommissionen mindst 70 % af alle transaktioner i undersøgelsesperioden. Dette tal ansås for repræsentativt for samtlige de pågældende eksportørers transaktioner i denne periode.
- (32) Hvad angår japanske, koreanske og hongkongske producenters eksport direkte til uafhængige importører i Fællesskabet blev eksportpriserne fastlagt på grundlag af de priser, der faktisk var betalt eller skulle betales for de solgte varer.
- (33) I andre tilfælde eksporteredes varerne til datterselskaber, som indførte varerne i Fællesskabet. I sådanne tilfælde ansås det for påkrævet i betragtning af forbindelsen mellem eksportør og importør at beregne eksportpriserne på grundlag af de priser, hvortil den importerede vare videresolgtes til den første uafhængige køber, jf. artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Rabatter og afslag blev trukket fra prisen til den uafhængige kunde. Der blev taget behørigt hensyn til alle omkostninger, der påløb mellem import og videresalg, og som normalt var for importørens regning, samt en rimelig margen til dækning af generalomkostninger og fortjeneste.

2. Vekselkurs

- (34) For de koreanske eksportører blev alle eksporttransaktioner indberettet i koreansk valuta omregnet fra

de i US-dollars angivne fakturabeløb. Disse eksportører gjorde gældende, at Kommissionen for at beregne eksportpriserne burde anvende en vekselkurs baseret på et årligt gennemsnit. Da den koreanske valuta imidlertid var udsat for betydelige svingninger i referenceperioden, fandt Kommissionen det påkrævet til beregning af eksportpriserne at benytte de månedsgennemsnit af vekselkurserne, som var meddelt eksportørerne, og som de ikke havde anfægtet.

3. Salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger

- (35) I de tilfælde, hvor det var nødvendigt at beregne eksportprisen og dermed at tage hensyn til alle omkostninger mellem import og videresalg, blev disse omkostninger fordelt på grundlag af omsætning.
- (36) De omkostnings- og omsætningsdata, der indgik i denne beregning, hidrørte almindeligvis fra den forbundne importørs regnskab for det seneste regnskabsår, og dermed fra det reviderede regnskab. I tilfælde, hvor salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger ikke fordeltes på grundlag af omsætningen, blev det beløb, der skulle fordeles, beregnet på grundlag af tallene i eksportørens foreliggende omkostningsregnskab, som var direkte knyttet til de pågældende salg.
- (37) En importør, der var forbundet med en japansk eksportør, krævede fradrag for administrationsomkostninger og andre generalomkostninger på grundlag af en omsætning, der indbefattede finansielle funktioner for andre datterselskaber i koncernen. Kommissionen fandt, at en beregning på dette grundlag ikke ville afspejle den pågældende importørs normale omkostninger for de pågældende varer, og den så bort fra den del af fradraget, der vedrørte sådanne finansielle transaktioner.
- (38) For flere importørers vedkommende justerede Kommissionen også eksportprisen for reklameomkostninger svarende til det salg, der fandt sted i Fællesskabet, men som betaltes eller blev godtgjort af de japanske eller koreanske eksportører, der er associeret med disse importører, jf. artikel 2, stk. 8, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

4. Fortjeneste

- (39) For at nå frem til en beregnet nettoeksportpris frit Fællesskabets grænse blev der også foretaget justeringer for EF-importafgifter og for en fortjeneste på 5 % af salgsomsætningen. Kommissionen baserede denne fortjenstmargen på 5 % på oplysninger, den havde anmodet om og modtaget fra uafhængige importører af audiokassetter. Det fremgik, at uafhængige handlendes gennemsnitlige fortjeneste af salget i denne sektor i undersøgelsesperioden med rimelighed kunne ansættes til 5 %.

Med henblik på den foreløbige fastlæggelse af de faktiske forhold benyttedes denne procentsats derfor på alt salg fra forbundne importører til første uafhængige køber i Fællesskabet.

E. SAMMENLIGNING

1. Generelle bemærkninger

- (40) For at foretage en rimelig sammenligning mellem den normale værdi og eksportprisen og som omhandlet i artikel 2, stk. 9 og 10, i forordning (EØF) nr. 2423/88 tog Kommissionen hensyn til forskelle, der påvirkede prisernes sammenlignelighed, såsom forskellige fysiske egenskaber og salgsomkostninger, hvor det på tilfredsstillende måde kunne godtgøres, at der forelå en direkte sammenhæng mellem disse forskelle og de pågældende salg. Til alle sammenligninger anvendtes priser af fabrik.

2. Forskelle i fysiske egenskaber

- (41) Hvad angår forskelle i fysiske egenskaber blev den normale værdi justeret med et fradrag baseret på virkningen af disse forskelle på varens markedsværdi i oprindelses- eller eksportlandet.

Med henblik herpå blev forskellene i markedsværdi fastlagt på grundlag af de betydelige fysiske forskelle i henseende til de samlede produktionsomkostninger, heri indbefattet den andel af salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger samt den fortjeneste, der normalt indregnes i priserne for de hjemmemarkedsmodeller, der anvendtes til sammenligningen.

3. Forskelle i salgsomkostninger

- (42) Med hensyn til forskelle i salgsomkostninger blev der foretaget fradrag i den normale værdi og eksportpriserne for at tage hensyn til forskelle i kreditvilkår, garantier, provisioner, løn til sælgere, emballerings-, transport-, forsikrings-, håndterings- og andre dertil knyttede omkostninger, hvor der kunne fremlægges bevis for, at disse omkostninger havde direkte tilknytning til de pågældende salg.

a) Løn til sælgere

- (43) Hvad angår løn til salgspersonale havde flere japanske og koreanske eksportører fremsat krav om fradrag for omkostningerne til salgspersonale sammen med omkostningerne til andet personale, nemlig personale, der helt eller delvis var beskæftiget med administrativt arbejde. Det fradrag, der indrømmedes, blev derfor i hvert enkelt tilfælde anslået på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger og begrænsedes til kun at omfatte personale, der udelukkende var beskæftiget med

direkte salgsarbejde. I den forbindelse blev der ikke indrømmet fradrag for udgifter til salgspersonale, såsom bil- eller telefonudgifter, da disse udgifter ikke var en del af sælgernes løn, men af eksportørernes generelle salgsomkostninger.

b) Eksportsalg i store mængder

- (44) Med hensyn til den fortjenstmargen, der skulle lægges til produktionsomkostningerne, gjorde en koreansk eksportør gældende, at eksportsalget af audiokassetter fra Korea til Fællesskabet finder sted via OEM-selskaber (Original Equipment Manufacturers), og at Kommissionen under hensyntagen til denne særlige situation burde anvende en lavere fortjenstmargen. Påstanden var baseret på det forhold, at disse eksportsalg finder sted i henhold til meget detaljerede specifikationer fra EF-kunderne, såsom farve, udformning, materialer, etiketter, emballering osv., samt at der i det væsentlige er tale om fabriksalg under kundens eget varemærke, som ikke medfører distributions- eller reklameomkostninger, og endvidere er der tale om store mængder.

- (45) Ved fastlæggelse af den normale værdi har Kommissionen i tidligere sager almindeligvis anvendt en lavere fortjenstmargen, når den eksporterede vare blev solgt til sådanne OEM-kunder i Fællesskabet.

Det har almindeligvis været formålet med disse køb at supplere eller erstatte OEM-selskabets produktion med OEM-varerne, fordi disse varer blev tilbudt til priser, der var lavere end produktionsomkostningerne i Fællesskabet. De importerede varer er derefter blevet videresolgt i Fællesskabet under OEM-selskabets etablerede varemærke, og det har påtaget sig en producents fulde ansvar med hensyn til kationer, garantier, kundeservice, vedligeholdelse, levering af reservedele og reparationer. Varen kan således klart identificeres som værende solgt af OEM-selskabet, og den adskiller sig fra alle andre varer af samme art.

- (46) Hvad angår de pågældende importører af audiokassetter blev der ikke fremlagt tilstrækkelige beviser for, at de indkøbte audiokassetter efter egne særlige specifikationer, og at de helt eller delvis påtog sig salgsaktiviteter og ansvar svarende til, hvad der påhvilede en eksportør, der solgte varen til Fællesskabet.

- (47) Kommissionen er derfor af den opfattelse, at disse eksportsalg fra Korea til Fællesskabet ikke kan betragtes som salg til OEM-selskaber, og at der ikke er nogen begrundelse for på nogen måde at indrømme fradrag for forskelle i omkostninger eller fortjeneste.

c) Eksportsalg til eneforhandlere

- (48) En japansk eksportør krævede justering for indirekte salgsomkostninger for at tage hensyn til en påstået forskel i handelsled, idet han gjorde gældende, at en del af salget i Fællesskabet gik til eneforhandlere, som købte varen i store mængder til priser, der var lavere end gennemsnittet, medens salget på hjemmemarkedet fandt sted direkte til detailhandlere.

Ved en undersøgelse af spørgsmålet nåede Kommissionen til den konklusion, at påstanden ikke var tilstrækkelig dokumenteret. De bevisligheder, der var fremlagt, var ikke tilstrækkelige til at fastlægge handelsledet for hverken eksport- eller hjemmemarkedssalget. Den pågældende eksportør kunne ikke fremvise nogen klar forskel i de solgte mængder eller i prisfastsættelsespolitikken, og han kunne ikke påvise noget fast prismønster, som afspejlede forhandlerens særlige funktioner sammenholdt med andre uafhængige kunders. Det var følgelig ikke på tilfredsstillende måde godtgjort, at der for hjemmemarkeds- og eksportpriserne var tale om forskellige handelsled, og at de påståede forskelle påvirkede prisernes sammenlignelighed.

F. DUMPINGMARGEN

- (49) Da eksportpriserne var meget forskellige, blev den normale værdi for de modeller, som eksportørerne solgte på hjemmemarkedet, sammenlignet med eksportprisen for sammenlignelige modeller på grundlag af den enkelte transaktion. Det fremgår af den foreløbige undersøgelse af de faktiske forhold, at der for de fleste af de af undersøgelsen omfattede eksportører finder dumping sted for audiokassetter med oprindelse i Japan, Korea og Hongkong, og at dumpingmargenen er lig med forskellen mellem den fastsatte normale værdi og prisen for de varer, der eksporteres til Fællesskabet. Dumpingmargenen var forskellig alt efter eksportør, og de vejede gennemsnitlige margener udgjorde:

Japanske eksportører

— Maxell :	80,20 %
— Fuji :	64,20 %
— TDK :	48,20 %
— Denon Columbia :	44,50 %

Koreanske eksportører

— Goldstar :	19,40 %
— Sunkyong Magnetic :	3,10 %

Hongkongske eksportører

— Yee Keung :	2,40 %
— Magnetic Enterprise :	0,50 %
— Forward Electronics :	0,43 %

- (50) For de producenter, som hverken besvarede Kommissionens spørgeskema eller på anden måde gav sig til kende, blev dumpingmargenen i henhold til artikel 7, stk. 7, litra b) i forordning (EØF) nr. 2423/88 fastlagt på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger. Kommissionen fandt i den forbindelse, at resultaterne af dens undersøgelse var det bedst egnede grundlag for fastlæggelse af dumpingmargenen, og da det kunne åbne mulighed for omgåelse af tolden, hvis dumpingmargenen for disse producenter var lavere end den højeste dumpingmargen på 80,2 % for Japan og 19,5 % for Korea, anses det for påkrævet at anvende disse dumpingmargener for denne gruppe af producenter.

Hvad angår eksportørerne i Hongkong skal det bemærkes, at hovedparten af eksporten fra Hongkong af audiokassetter til Fællesskabet ifølge det foreliggende ikke hidrører fra de eksportører, der samarbejdede med Kommissionen om undersøgelsen.

I betragtning af omfanget af dette manglende samarbejde kunne det tænkes at fastlægge dumpingmargenen for disse ikke-samarbejdende eksportører på grundlag af det beløb, hvormed den gennemsnitlige normale værdi for Hongkong overstiger den gennemsnitlige eksportpris, som den fremgår af Eurostat-statistikkerne for 1988, eller på grundlag af de oplysninger, der er indeholdt i klagen. Som følge af den forholdvis lille eksport af audiokassetter fra Hongkong til Fællesskabet, som den fremgår af de officielle statistikker for 1988, hvor audiokassetter desuden er grupperet sammen med flere andre magnetiske produkter, ansås det for tilstrækkeligt at pålægge denne kategori af eksportører den højeste dumpingmargen, der konstateredes for Hongkong, dvs. 2,4 %.

- (51) Endvidere besvarede en japansk producent (Sony) ikke den del af Kommissionens spørgeskema, der vedrører dumping, men begrænsede oplysningene til kun at omfatte spørgsmålene om skade. Kommissionen fandt, at det også under disse omstændigheder ville være muligt at omgå tolden, og at det ville være en belønning af manglende samarbejdsvilje at antage, at dumpingmargenen for denne producent var lavere end den højste margin, der var fastlagt for de japanske producenter, der medvirkede i undersøgelsen. Af disse grunde og i overensstemmelse med artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 anses det for påkrævet at anvende den højeste dumpingmargen for dette selskab.
- (52) For Saehan Media, Sungnam, Nakayama, Tomei Magnetics og Swire konstateredes der ingen dumping.
- (53) For så vidt angår de for Magnetic Enterprise og Forward Electronics konstaterede dumpingmargener og i betragtning af, at disse selskaber kun

eksporterede små mængder audiokassetter, besluttedes det at anse disse margener for ubetydelige og ikke tilstrækkeligt store til at berettigede indførelsen af beskyttelsesforanstaltninger.

G. SKADE

1. Kumulation

- (54) Kommissionen fandt, at virkningerne af importen fra Japan, Korea og Hongkong skulle kumuleres. Det forholder sig sådan, at de eksporterede varer fra hvert af de pågældende lande var ens i alle henseender, de kunne indbyrdes erstatte hinanden og blev markedsført i Fællesskabet i en sammenlignelig periode, hvor de konkurrerede indbyrdes og med audiokassetter fremstillet i Fællesskabet. Den pågældende eksport havde således en ensartet og samtidig indvirkning på denne fællesskabserhvervsgræn og må derfor vurderes under et.

Det skal endvidere bemærkes, at selv om markedsandelen for de hongkongske eksportører, der samarbejdede under proceduren, er lille, er den ikke uden betydning.

2. Forbrugsudviklingen i Fællesskabet

- (55) Markedet i Fællesskabet er blevet stadig større, idet det har bevæget sig fra 339 mio. enheder i 1985 til 439 mio. enheder i 1988, dvs. en fremgang på ca. 29 %. Selv om audiokassetter er et forholdsvis veludviklet produkt, er markedet endnu ikke mættet, og forbruget ventes at stige. Markedet i Det Forenede Kongerige udgør 31 % af det samlede marked i Fællesskabet, Tyskland 29 % og Frankrig 15 %. Disse tre lande tilsammen tegner sig således for 75 % af den samlede omsætning i Fællesskabet.

3. Omfanget af og markedsandelen for dumpingimporten fra Japan, Korea og Hongkong

a) Dumpingimporten fra Japan

- (56) Mængden af audiokassetter, som japanske selskaber solgte i Fællesskabet i 1985, udgjorde 233 mio. enheder, i 1986 216 mio. enheder, i 1987 276 mio. enheder. I undersøgelsesperioden (1988) omfattede salget 296 mio. enheder.
- (57) Mængden af audiokassetter, der importeredes fra Japan, udgjorde i 1985 142 mio. enheder, i 1986 113 mio. enheder og i 1987 116 mio. enheder. I

undersøgelsesperioden (1988) omfattede dumpingimporten 154 mio. enheder, dvs. en stigning på 8 % i forhold til 1985.

- (58) De japanske eksportører havde i 1985 allerede nået en markedsandel i Fællesskabet på 69 %. I perioden 1985 til 1987 fulgte de med stigningen i det samlede forbrug, og de fastholdt deres allerede betydelige tilstedeværelse på markedet og nåede op på en markedsandel på 68 % i 1988. Fra 1985 til 1988 tegnede dumpingimporten af audiokassetter fra Japan sig for en andel af markedet, som faldt fra 42 % til 35 %. Det skal imidlertid bemærkes, at i denne periode øgede japanerne diversificeringen af forsyningskilderne til markedet i Fællesskabet. I 1985 fremstilledes 61 % af de audiokassetter, som de solgte i Fællesskabet, i Japan, 22 % i Korea, 17 % i Fællesskabet og 5 % i andre lande. I 1988 fremstilledes kun 51 % af audiokassetterne i Japan, 17 % i Korea, 27 % i Fællesskabet og 5 % i andre lande. Denne udvikling var en følge af de japanske selskabers bestræbelser for at etablere egne produktions- eller samleanlæg i Fællesskabet fremfor at eksportere direkte.

b) Dumpingimporten fra Korea

- (59) Mængden af audiokassetter, der importeredes fra Korea, udgjorde i 1985 7 mio. enheder, i 1986 19 mio. enheder og i 1987 25 mio. enheder. I undersøgelsesperioden omfattede dumpingimporten 51 mio. enheder, dvs. en stigning på 628,5 % i forhold til 1985.
- (60) Da de koreanske producenter i 1985 indledte en eksport i stort omfang til Fællesskabet, opnåede de en markedsandel i Fællesskabet på 2 %. I 1986 øgedes denne andel til 6 % og i 1988 nåede den op på 12 % af det samlede marked i Fællesskabet.

- (61) Selv om den koreanske markedsandel ikke har nået det samme betydelige omfang som den japanske, skal det tages i betragtning, at importen fra Korea stiger meget kraftigt. Desuden består den i betydeligt omfang af audiokassetter, der er fremstillet på vegne af japanske eksportører, og som således vidresælges i Fællesskabet under japanske varemærker.

c) Dumpingimporten fra Hongkong

- (62) Mængden af audiokassetter, der importeredes fra Hongkong, udgjorde i 1985 4,9 mio. enheder, i 1986 4,5 mio. enheder, i 1987 5,5 mio. enheder og i undersøgelsesperioden 7 mio. enheder.

- (63) Tilsammen opretholdt de hongkongske eksportører en stort set uændret markedsandel i perioden 1985 til 1988, idet den steg fra 1,5 % i 1985 til 1,6 % i 1988.

d) *Omfanget af og markedsandelen for den samlede dumpingimport fra Japan, Korea og Hongkong*

- (64) Den samlede dumpingimport fra Japan, Korea og Hongkong steg fra 154 mio. enheder i 1985 til 212 mio. enheder i 1988, dvs. en stigning på 38 %.
- (65) Den samlede markedsandel for alle de eksportører, der ifølge undersøgelsesresultaterne havde solgt den pågældende vare til dumpingpriser, udgjorde i 1985 72 %, og den steg til 81 % i 1988. Markedsandelen for importen fra lande, for hvilke der var konstateret dumping, steg fra 45 % til 48 % i samme periode.

4. Priserne på dumpingvarerne

- (66) Kommissionen undersøgte de japanske, koreanske og hongkongske eksportørers prisunderbud i undersøgelsesperioden. Denne undersøgelse skete på grundlag af eksportørernes salg på de tre største markeder i Fællesskabet, Det Forenede Kongerige, Tyskland og Frankrig, hvor eksportørerne afsatte 75 % af de audiokassetter, de eksporterede til Fællesskabet.

Kommissionen udvalgte først repræsentative modeller af audiokassetter inden for de forskellige kategorier, der markedsføres af fællesskabsproducenterne. Kommissionen udvalgte derefter repræsentative japanske, koreanske og hongkongske eksportmodeller i de samme kategorier, som direkte kunne sammenlignes med fællesskabsproducenternes modeller.

På grund af markedets særlige karakter er imidlertid kun nogle få af modellerne i eksportørernes varesortiment blevet anvendt til sammenligningen.

Denne udvælgelse var baseret på sammenlignings-tabeller, der var opstillet af både fællesskabsproducenterne og eksportørerne, således at der var almindelig enighed om, at de for eksportørerne udvalgte modeller i det mindste havde samme, ja endog flere, egenskaber end de af fællesskabsproducenterne fremstillede modeller, hvormed de sammenlignedes. De udvalgte fællesskabsmodeller tegnede sig for en væsentlig del af fællesskabsproducenternes salg i Fællesskabet.

De således udvalgte modeller sammenlignedes på grundlag af salget til den første uafhængige kunde i

hver af de forskellige salgskanaler, der var konstateret (eneforhandler, grossist, detailhandler). Den gennemsnitlige salgspris for hver af de japanske, koreanske og hongkongske eksportmodeller blev således i hver af de pågældende medlemsstater sammenlignet med de tilsvarende tal for de pågældende fællesskabsmodeller. I de tilfælde, hvor der ikke kunne foretages en sammenligning direkte med samme salgskanal, blev tallene justeret for at tage hensyn til forskelle i omkostninger og fortjenstmargener. Der blev ikke fremsat krav om justeringer for kvalitetsforskelle, og modellerne udvalgte således, at de direkte og fuldt ud var sammenlignelige. På grund af geografiske uligheder begrænsedes sammenligningen, hvor det var påkrævet, til færre medlemsstater eller færre modeller.

- (67) Det fremgik af ovennævnte sammenligning, at der var tale om betydelige forskelle fra eksportør til eksportør:

— For de hongkongske og koreanske eksportørers vedkommende konstateredes der betydelige prisunderbud for alle de eksportører, hvis modeller indgik i undersøgelsen. For de to undersøgte koreanske eksportører svingede underbuddene fra et minimum på 44 % til et maksimum på 53 %. For den pågældende hongkongske eksportør konstateredes der et gennemsnitligt prisunderbud på 68 %.

— For de japanske eksportører konstateredes der et vejet gennemsnitligt prisunderbud på markedet i Fællesskabet på 6 %. Dette niveau afspejler meget forskellige vilkår fra land til land. På det britiske og franske marked (der repræsenterer halvdelen af fællesskabsmarkedet), og hvor fællesskabsproducenterne allerede havde en lille markedsandel, var de konstaterede underbud ubetydelige. Derimod konstateredes der på det tyske marked, hvor fællesskabsproducenterne fortsat var i stand til at opretholde en større markedsandel, i gennemsnit prisunderbud på 11 %.

5. Andre relevante økonomiske faktorer

a) *Kapacitet, udnyttelsesgrad, produktion og lagre*

- (68) Den pågældende erhvervsgrens faktiske produktionskapacitet i Fællesskabet øgedes fra 110 mio. enheder i 1985 til 154 mio. enheder i 1988. I denne periode mindskede de fællesskabsvirksomheder, som havde leveret de pågældende varer til markedet i Fællesskabet fra datterselskaber uden for Fællesskabet, imidlertid denne produktion mere og mere, og den indstilledes helt i undersøgelsesperioden, hvilket forklarer den dertil svarende forøgelse af produktionskapaciteten i Fællesskabet.

(69) På trods af indstillingen af produktionen i udlandet til forsyning af fællesskabsmarkedet faldt den pågældende erhvervsgrens kapacitetsudnyttelse, som var 100 % i 1985, til 96 % i 1986, 90 % i 1987 og kun 77 % i 1988. I denne periode opretholdt fællesskaberhvervsgrenen stort set uændrede lagerbeholdninger (20 mio. enheder i 1985, 19 mio. enheder i 1988), svarende til mere end 20 % af den solgte mængde audiokassetter.

b) *Den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet: mængder og markedsandele*

(70) Den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet øgede fra 1985 til 1988 produktionen i beskedent omfang, nemlig fra 116 mio. enheder til 119 mio. enheder, medens den mængde, der solgtes, faldt med 8,5 % fra 94 mio. til 86 mio. enheder.

Denne udvikling står i klar modsætning til stigningen i det samlede forbrug i Fællesskabet (29 %).

(71) På grundlag af de solgte mængder kunne det fastslås, at markedsandelen faldt fra 27 % i 1985 til 23 % i 1987, hvorefter den igen faldt kraftigt og nåede ned på 19 % i 1988.

c) *Prisudvikling*

(72) Der blev foretaget en detaljeret undersøgelse af priserne i Fællesskabet på audiokassetter på grundlag af salgspriserne på de modeller, der blev solgt af fællesskabsproducenterne og de pågældende eksportører. Det konstateredes, at priserne på alle audiokassettemodeller beregnet på grundlag af et vejet gennemsnit faldt med 12 % mellem 1985 og 1988.

d) *Rentabilitet*

(73) Kommissionen konstaterede, at den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet i perioden fra 1985 og årene frem led tab. I undersøgelsesperioden opnåede fællesskaberhvervsgrenen positive finansielle resultater og en samlet fortjeneste på 1,89 %. Denne beskedne fortjeneste opnåedes imidlertid kun, fordi den pågældende erhvervsgræn som følge af den stadige nedgang i salget har udfoldet bestræbelser for at mindske omkostningerne og har koncentreret sig om salget af en række varer, som stadig giver en rimelig fortjeneste. Det positive resultat af salget i undersøgelsesperioden afspejler derfor ikke en forbedring af rentabiliteten, men derimod et konstant fald i salget af ikke-fortjenstgivende audiokassetter.

e) *Beskæftigelse og investering*

(74) Hvad angår beskæftigelsen er 680 arbejdspladser gået tabt i den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet i perioden 1985 til 1988. Dette svarer til en

nedgang i antallet af beskæftigede i denne erhvervsgræn på 23 % i denne periode.

(75) Fællesskaberhvervsgrenen har mindsket sine investeringer i produktionen af audiokassetter med 20 % mellem 1985 og 1988.

6. Konklusion

(76) For at fastslå, om der er påført den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet væsentlig skade som omhandlet i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88, tog Kommissionen hensyn til følgende faktiske omstændigheder:

— importen af audiokassetter fra Japan, Korea og Hongkong er steget kraftigere end det samlede forbrug, nemlig fra 154 mio. enheder i 1985 til 212 mio. enheder i 1988, svarende til 38 %

— de eksportører, for hvilke der var konstateret dumping, øgede deres markedsandel med 10 %, medens markedsandelen for den samlede dumpingimport steg med 3 %

— de klagende producenters salgspriser i Fællesskabet faldt betydeligt i perioden 1985 til 1988

— fællesskabsproducenterne var i perioden 1985 til 1988 ikke i stand til at øge deres produktion væsentligt, og deres salg faldt med 8,5 % i denne periode på trods af en samlet forbrugsstigning på 30 %

— mellem 1985 og 1988 registrerede fællesskaberhvervsgrenen til stadighed tab på omsætningen, men denne udviklingstendens bedredes i 1988 på grund af opgivelsen af produktionen af de tabsgivende modeller

— disse rationaliseringsforanstaltninger medførte en tilbagegang i beskæftigelsen på ca. 23 % mellem 1985 og 1988 inden for den arbejdsstyrke, der var beskæftiget med fremstilling af audiokassetter.

(77) Ovennævnte nedgang i markedsandel og priser, den utilstrækkelige indtjening og nedgangen i beskæftigelsen foranledigede Kommissionen til med henblik på den foreløbige fastlæggelse af de faktiske omstændigheder at fastslå, at den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet er blevet påført væsentlig skade som omhandlet i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

H. ÅRSAGEN TIL SKADE

1. Generelle bemærkninger

(78) Ved en vurdering af, om den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet har lidt væsentlig skade som følge af dumpingimporten, vil det være hensigtsmæssigt i første omgang at undersøge den generelle markedssituation i Fællesskabet for audiokassetter.

Det er i den forbindelse konstateret, at på det laveste kvalitetsniveau på markedet konkurrerer talrige hongkongske og koreanske producenter med lave omkostninger i vid udstrækning på prisen alene ved salg af varer fremstillet efter samme standardteknologi og uden væsentlige forskelle i features og kvalitet. Den hastige indtrængning på markedet i Fællesskabet af eksportvarer fra Hongkong og Korea, som i perioden fra 1985 til 1988 vandt en markedsandel på næsten 14 % i Fællesskabet, har uundgåeligt haft en meget negativ indvirkning på fællesskabsproducenternes salgsmængde, salgspriser og markedsandele.

Samtidig måtte den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet imidlertid se sig stillet over for de japanske eksportørers stadig mere dominerende stilling på markedet for varer på de højere kvalitetsniveauer. På dette marked svingede konkurrencen mere og mere over mod andre parametre end prisen, hovedsagelig varemærke, markedsføring, features og formgivning. I undersøgelsesperioden var japanske eksportører således førende inden for dette segment af markedet, hvor enhver ændring af den bestående ligevægt for så vidt angår pris, varemærke, features og markedsføring for en bestemt model i væsentlig grad kunne ændre interessen for varen sammenholdt med en anden direkte konkurrerende model. På dette marked er prisen kun én af konkurrencefaktorerne, og konkurrencen samler sig især om gennem reklame og markedsføring at sikre, at kunden genkender varen.

2. Virkningerne af dumpingimporten

- (79) Ved undersøgelsen af, om den væsentlige skade, der er påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, kan tilskrives virkningerne af den dumping, der er omhandlet i betragtning 41 og 42, konstaterede Kommissionen, at den stigende import fra Japan, Korea og Hongkong faldt sammen med en betydelig nedgang i nævnte erhvervsgrens markedsandel og fortjeneste, hvilket indtrådte samtidig med prisfald, prisunderbud og pristryk for de audiokassetter, der fremstilles af producenterne i Fællesskabet.

a) *Virkningerne af dumpingvarernes mængde*

- (80) Fra 1985 til 1988 øgede de eksportører, for hvilke der var konstateret dumping, deres markedsandel i Fællesskabet fra 72 til 81 %, medens fællesskabserhvervsgrenens markedsandel samtidig faldt fra 27 til 19 %. Dette var muligt, fordi EF-erhvervsgrenen var under angreb fra to sider, dels de virkninger, der kunne tilskrives de eksportører, som var blevet

førende på markedet, dels den hastige indtrængning af lavprisvarer fra Korea og Hongkong.

- (81) Det lykkedes således de japanske eksportører fra 1985 til 1988 at opretholde deres dominerende markedsandel, samtidig med at de spredte deres forsyningskilder; i denne periode øgede de salget tilstrækkeligt til at fastholde deres andel af markedet på ca. 70 % af det samlede marked i Fællesskabet. I betragtning af, at tre af disse eksportører tegnede sig for mere end 60 % af denne markedsandel, og at en af dem havde en andel svarende til en tredjedel af det samlede marked, øver de en meget stærk indflydelse på dette fællesskabsmarked, hvor de er førende.

Selv om disse eksportører har mindsket deres eksport fra Japan og erstattet den med eksport fra deres produktion i andre lande og en betydelig forøgelse af deres produktion i Fællesskabet, har dumpingimporten fra Japan fortsat været den vigtigste forsyningskilde for markedet i Fællesskabet. Som følge af den dominerende stilling på markedet havde denne dumpingimport en meget negativ indvirkning på den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet.

- (82) Hvad angår de koreanske og hongkongske eksportører har der i perioden 1985 til 1988 været tale om en kraftig indtrængning på fællesskabsmarkedet som følge af en strategi, der udelukkende byggede på lave priser, og de opnåede dermed en markedsandel i undersøgelsesperioden på næsten 14 %.

b) *Virkningerne af prisdiskrimination*

- (83) Som følge af den store fortjeneste, som de japanske eksportører kunne opnå på det beskyttede japanske marked, var de i stand til at finansiere store marketing- og reklameudgifter i Fællesskabet, således at de kunne bibringe kunderne kendskab til deres varemærke og dermed øge salget, og de er dermed blevet førende i alle medlemsstater bortset fra én. Endvidere styrkede de deres førende stilling på markedet gennem de omkostningsmæssige fordele, der opnåedes ved den stordrift, der fulgte af det øgede salg til dumpingpriser. Det skal i den forbindelse bemærkes, at det af undersøgelsen fremgik, at en betydelig del af dumpingimporten fra Japan solgtes i Fællesskabet til priser, der var lavere end produktionsomkostningerne.

c) *Virkninger af priserne på dumpingvarerne*

- (84) Som følge heraf konstateredes det, at der i den eneste medlemsstat (Tyskland), hvor det lykkedes at opretholde en større markedsandel, var tale om betydelige underbud fra de japanske eksportørers side, nemlig op til 18,5 %.

Derimod videresolgte de japanske eksportører i de øvrige medlemsstater (navnlig Det Forenede Kongerige, Frankrig og Italien), hvor de allerede havde en dominerende markedsandel, dumpingvarerne til priser, som tvang fællesskabsproducenterne til at sælge til for lave priser i et forsøg på at opretholde deres markedsandel.

- (85) Endvidere var fællesskabsproducenterne udsat for konkurrence fra de mange eksportører fra Hongkong og Korea, som i kraft af store prisnedsættelser mellem 1985 og 1988 hastigt trængte ind på markedet i Fællesskabet og i undersøgelsesperioden førte en politik med meget store underbud; fællesskaberhvervsgren var følgelig ikke i stand til at imødegå denne anden kilde til illoyal konkurrence.

c) Konklusion

- (86) Derfor er ikke alene den pågældende fællesskaberhvervsgrens rentabilitet blevet forringet af denne tvungne nedsættelse af priserne og indskrænkning af salget, men også forbrugernes vurdering af, hvor attraktive fællesskabsvarerne er. De synes således i stadig højere grad at være blevet anset for at være af ringere kvalitet end de japanske varer, idet fællesskabsproducenterne ikke alene måtte nedsætte priserne, men de manglede også de finansielle ressourcer til at fastholde kendskabet til deres varemærker og adgangen til de velrenommerede distributionskanaler og til de tilstrækkelige investeringer i salgsfremmende foranstaltninger og udformning af deres varer. Den mindre adgang til stordrift som følge af tilbagegangen i salget fremskyndede denne udviklingstendens.

- (87) Medens fællesskabsproducenterne således i stadig højere grad var ude af stand til at fastholde ligevægten med hensyn til pris, varemærke, vare og marketing (marketing mix) over for dumpingimporten fra Japan, kunne de heller ikke imødegå de meget lave priser på dumpingvarerne fra Hongkong og Korea uden definitivt at undergrave samme ligevægt.

Den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet er derfor havnet i et dilemma, idet den, med undtagelse af den niche på markedet, der består af chromkassetter, i stadig højere grad et blevet kendt som producent af varer på et lavere kvalitetsniveau, og ikke kan konkurrere seriøst med såvel de japanske dumpingvarer på varemærke, reklame og udformning som dumpingimporten fra Hongkong og Korea på prisen.

3. Virkningerne af andre faktorer

a) Mangelfuld ledelse

- (88) De japanske eksportører har i det væsentlige anført, at den pågældende fællesskaberhvervsgrens tab af

markedsandel kunne tilskrives andre faktorer end dumping.

- (89) Nogle japanske eksportører har desuden påstået, at fællesskabsproducenterne er mindre effektive end de japanske producenter.

Det skal i den forbindelse anføres, at denne effektivitet for de japanske eksportørers vedkommende er en følge af de stordriftsfordele, de har opnået gennem omfattende dumpingsalg til priser, der ofte er lavere end produktionsomkostningerne, jf. betragtning 81.

- (90) Det blev endvidere påstået, at fællesskabsproducenterne ikke havde en behørig markedsføringsstrategi, for så vidt som de koncentrerede produktion og salg om chrom-audiokassetter, selv om der hovedsagelig efterspørges ferrokassetter i Fællesskabet.

- (91) Det blev imidlertid ikke tilstrækkeligt bevist, at den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet ved at koncentrere sig om produktion og salg af chromkassetter har anvendt en fejlagtig markedsføringsstrategi. Stillet over for faldende salg og fortjeneste forårsaget af dumpingimporten har fællesskabsproducenterne således handlet rationelt ved at koncentrere deres aktiviteter om den niche i markedet, som består af chrom-audiokassetter, og hvor de opnåede en rimelig fortjeneste i undersøgelsesperioden.

b) Virkningerne af ikke-dumpet import og af salget af audiokassetter fremstillet i Fællesskabet

- (92) Ud over virkninger af dumpingimporten har Kommissionen undersøgt virkningerne af ikke-dumpet import samt af kassetter, der fremstilles og sælges i Fællesskabet af japanske eksportørers producerende datterselskaber.

- (93) Kommissionen erkender i så henseende, at disse andre faktorer har haft en negativ indvirkning på den pågældende fællesskaberhvervsgrens situation. Det skal imidlertid erindres, at sidstnævnte allerede var blevet bragt i en svag position som følge af de pågældende eksportørers illoyale handelspraksis, og dette gjorde den mere sårbar over for konkurrencen fra ikke-dumpet import og kassetter fremstillet i Fællesskabet.

4. Konklusion

- (94) Dumpingimportens omfang og markedsandel, de priser, hvortil dumpingvarerne er udbudt til salg i Fællesskabet, og den deraf følgende nedgang i fællesskaberhvervsgrenens markedsandel og fortjeneste har foranlediget Kommissionen til at fastslå, at dumpingimporten af audiokassetter særskilt betragtet må anses for at have påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade.

I. FÆLLESSKABETS INTERESSER

1. Generelle betragtninger

- (95) Formålet med antidumpingtold er at afhjælpe dumping, som påfører en erhvervsgren i Fællesskabet skade, og således genoprette en situation med åben og redelig konkurrence på fællesskabsmarkedet, hvilket principielt er i Fællesskabets almene interesse.
- (96) Kommissionen erkender, at indførelsen af antidumpingtold kan påvirke de berørte eksportørers priser i Fællesskabet og efterfølgende kan øve en vis indflydelse på deres varers relative konkurrenceevne, men den forventer ikke, at indførelsen af antidumpingforanstaltninger vil mindske konkurrencen på markedet i Fællesskabet. Fjernelsen af de uretmæssige fordele, der er opnået gennem salg til dumpingpriser, er tværtimod beregnet på at hindre tilbagegang for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet og skal således medvirke til at sikre et fortsat stort udvalg af varer og endog styrke konkurrencen.
- (97) Kommissionen har også overvejet og afvist virkningerne af antidumpingtold på audiokassetter, der importeres fra Japan, Korea og Hongkong, i forhold til fællesskabserhvervsgrenens og andre interesserede parters interesser, herunder forbrugere.

2. Fællesskabserhvervsgrenens interesser

- (98) I betragtning af den væsentlige skade, der er påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, navnlig for så vidt angår rentabilitet og markedsandel, finder Kommissionen, at hvis der ikke indføres foranstaltninger mod dumpingimporten, som ifølge det foreliggende er årsag til skaden, er det meget sandsynligt, at en fuldt integreret produktion hos den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet vil forsvinde på kort sigt. Det skal i den forbindelse bemærkes, at AGFA for nylig har bebudet, at dette selskab trækker sig tilbage fra denne sektor, og at dets audio- og videokassetteproduktion måske overtages af BASF.
- (99) En yderligere indskrænkning af denne erhvervsgren i Fællesskabet vil bringe tusinder af arbejdspladser i selve denne sektor, blandt leverandørerne hertil og i beslægtede industrier i fare.
- (100) En sådan udvikling vil endvidere have en negativ indvirkning på fællesskabsproduktionen af råmaterialer og andre beslægtede magnetiske produkter.

Der er således en nær forbindelse mellem teknologien for fremstilling af audiokassetter og en hel række andre elektroniske produkter. Ethvert tab af

teknologisk know-how i audiokassettesektoren betyder en samlet forringelse af konkurrenceevnen i hele sektoren for lydoptagelse og -afspilning. Endvidere vil det påvirke udviklingen og den rentable udnyttelse af anden teknologi i denne sektor, såsom f.eks. digitale audiobåndkassetter (DAT).

- (101) Desuden er markedet for audiokassetter i Fællesskabet på ingen måde mættet, og der forventes en fortsat udvidelse af markedet. Den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet vil kunne imødegå en eventuel forøgelse af efterspørgslen, som måtte opstå ved genoprettelsen af normale konkurrencevilkår, og vil kunne høste frugterne af de bestræbelser, der er udfoldet siden 1985 i henseende til rationalisering og omstrukturering af produktionskapaciteten. Disse muligheder bringes imidlertid i fare, hvis virkningerne af dumpingimporten ikke afhjælpes.

3. Andre parters interesser

- (102) Forbrugerorganisationerne har gjort gældende, at indførelsen af told vil medføre prisforhøjelser, mindske forbrugernes valgmuligheder og vil kunne skade andre industrivirksomheder i Fællesskabet.
- (103) Hvad forbrugerne angår skal det bemærkes, at de ikke har ret til fortsat at drage fordel af virkningerne af uredelig handelspraksis. Antidumpingtold har til formål at hindre, at den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet forsvinder, og at bevare forbrugernes valgmuligheder. Disse interesser vil også nyde beskyttelse, eftersom fjernelsen af illoyal konkurrence i den sidste ende skulle føre til øget konkurrence og prisfald.

4. Konklusion

- (104) Efter en afvejning af de forskellige involverede interesser er Kommissionen nået til den konklusion, at indførelsen af foranstaltninger i den foreliggende sag vil genetablere redelige konkurrencevilkår gennem afhjælpning af dumpingimportens skadelige virkninger.

Kommissionen finder derfor, at det er i Fællesskabets interesse at indføre antidumpingforanstaltninger i form af en midlertidig antidumpingtold.

J. TOLD

- (105) Ved beregningen af den told, der er tilstrækkelig til at afhjælpe skaden, måtte Kommissionen tage i betragtning, at nævnte skade navnlig består i en betydelig nedgang i salg og fortjeneste; det er derfor påkrævet, at de foranstaltninger, der træffes, gør det muligt for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet i fremtiden at opnå en rimelig fortjeneste og dæmme op for salgsnedgangen.

(106) Fællesskaberhvervsgrenens fortjeneste bestemmes af to faktorer, nemlig den solgte mængde og den fortjenstmargen, der opnås. Den midlertidige told, der skal indføres, bør følgelig gøre det muligt for fællesskaberhvervsgrenen at forhøje priserne og øge salget til et niveau, der er nødvendigt for at sikre dækning for produktionsomkostningerne og en rimelig fortjeneste.

(107) Hvad angår indtjeningen fandt Kommissionen, at en passende indtjening i denne erhvervssektor og under normale konkurrencevilkår burde være 12 % (jf. Rådets forordning (EØF) nr. 1768/89⁽¹⁾). I betragtning af de nuværende lave salgstal og den lave kapacitetsudnyttelse (jf. betragtning 68) ville en sådan fortjenstmargen anvendt på den nuværende omsætning imidlertid ikke være tilstrækkelig til at afhjælpe skaden. Kommissionen måtte derfor tage hensyn til den samlede fortjenstmanko, som kan tilskrives nedgangen i den pågældende fællesskaberhvervsgrens omsætning, samt til de meget lave priser. Kommissionen beregnede derfor den manglende fortjeneste på grundlag af nævnte indikative fortjeneste og en rimelig omsætning for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet (fuld kapacitetsudnyttelse. Set i forhold til den nuværende omsætning resulterede denne beregning i en sats på 17,36 %, som er den prisforhøjelse, der er nødvendig for fællesskaberhvervsgrenen. For at gøre det muligt for nævnte erhvervsgren at forhøje priserne med denne procent bør eksportørerne forhøje deres priser med i gennemsnit samme sats.

(108) For at tage hensyn til eksportørernes forskellige bidrag til den forvoldte skade alt efter den enkelte eksportørs forretningsmæssige optræden i Fællesskabet blev den gennemsnitlige sats derefter justeret med følgende faktorer:

— hver enkelt eksportørs relative prisniveau på markedet i Fællesskabet fastsat på grundlag af en prissammenligning, opgjort cif Fællesskabets grænse som i tidligere sager, af eksportørernes dumpingmodeller og de i Fællesskabet fremstillede audiokassetter, som konkurrerede direkte med hinanden

— det relative omfang af dumpingimporten fra hver eksportør set i forhold til de øvrige eksportører.

(109) Resultatet af denne beregning, som er baseret på resultaterne af Kommissionens foreløbige undersøgelse, var en skadestærskel for hver eksportør, som betegner den pågældendes bidrag til den samlede skade, og som gør det muligt for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet at forhøje priserne for at genskabe en sund konkurrencesituation.

(110) For så vidt angår de selskaber, der hverken besvarede Kommissionens spørgeskema eller på anden

måde gav sig til kende, eller som ikke tillod Kommissionen at få fuld adgang til oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på kontrol af selskabets regnskaber, fandt Kommissionen det rimeligt at anvende den højeste told, der er beregnet, dvs. 22,3 % for varer med oprindelse i Japan og 19,4 % for varer med oprindelse i Korea og endelig 2,4 % for varer med oprindelse i Hongkong. Det ville således være en belønning af manglende samarbejdsvilje at antage, at tolden for disse eksportører skulle være lavere end den højeste antidumpingtold, der er fastsat.

(111) Der bør fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres synspunkter og anmode om at blive hørt. Det skal endvidere anføres, at alle undersøgelsesresultater med henblik på denne forordning er foreløbige, og at de eventuelt skal tages op til fornyet undersøgelse med henblik på indførelse af en endelig told, som Kommissionen måtte foreslå —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af audiobånd i kassetter henhørende under KN-kode ex 8523 11 00 (Taric-kode 8523 11 00 00 og med oprindelse i Japan, Republikken Korea og Hongkong.

2. Tolden, som beregnes af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, fastsættes til:

a) 22,3 % for audiobånd i kassetter med oprindelse i Japan (Taric-tillægskode 8487), med undtagelse af varer, der fremstilles og sælges til eksport til Fællesskabet af følgende selskaber, for hvilke tolden fastsættes til:

— Sony: 18,6 % (Taric-tillægskode 8483)

— Maxell: 18,5 % (Taric-tillægskode 8484)

— Fuji: 15,0 % (Taric-tillægskode 8485)

— Denon: 14,7 % (Taric-tillægskode 8486)

b) 19,4 % for audiobånd i kassetter med oprindelse i Republikken Korea (Taric-tillægskode 8488), med undtagelse af varer, der fremstilles og sælges til eksport til Fællesskabet af nedenstående selskab, for hvilket tolden fastsættes til:

Sunkyong Magnetics Ltd (SKM): 3,1 % (Taric-tillægskode 8489)

c) 2,4 % for audiobånd i kassetter med oprindelse i Hongkong (Taric-tillægskode 8514).

(¹) EFT nr. L 174 af 22. 6. 1989, s. 1.

3. Ingen af de i stk. 2 anførte toldsats'er gælder for importen af de i stk. 1 omhandlede varer, som fremstilles af følgende koreanske og hongkongske selskaber:

- Saehan Media Co., Seoul (Taric-tillægskode 8490)
- Sungnam Ltd, Seoul (Taric-tillægskode 8490)
- Nakayama Ltd, Seoul (Taric-tillægskode 8490)
- Tomei Magnetics, Hongkong (Taric-tillægskode 8515)
- Swire, Hongkong (Taric-tillægskode 8515)
- Magnetic Enterprise, Hongkong (Taric-tillægskode 8515)
- Forward Enterprise, Hongkong (Taric-tillægskode 8515).

4. I denne forordning forstås ved audiobånd i kassetter audiokassetter af bredde 100 mm, højde 64 mm og tykkelse 12 mm, med en tolerance ± 1 mm.

5. Er det eksporterende selskab ikke det samme som det producerende selskab, anvendes den sats, der gælder for det producerende selskab.

6. Gældende bestemmelser for told finder anvendelse.

7. Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de i stk. 1 omhandlede varer, som har oprindelse i Japan, Republikken Korea eller Hongkong, er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den midlertidige told.

Artikel 2

Parterne kan inden en måned fra tidspunktet for nærværende forordnings ikrafttræden tilkendegive deres mening skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen, jf. dog artikel 7, stk. 4, litra b) og c), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1 i denne forordning finder anvendelse i fire måneder, medmindre Rådet vedtager endelige foranstaltninger inden udløbet af denne periode, jf. dog artikel 11, 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. november 1990.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3263/90

af 12. november 1990

om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 28 000 tons majs, som det italienske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/90⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1581/86 af 23. maj 1986 om fastsættelse af de almindelige regler for intervention inden for kornsektoren⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2203/90⁽⁴⁾, er det fastsat, at det korn, som interventionsorganerne ligger inde med, udbydes til salg ved licitation;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2619/90⁽⁶⁾, er der fastlagt procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

i den nuværende markedssituation vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 28 000 tons majs, som det italienske interventionsorgan ligger inde med;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det italienske interventionsorgan iværksætter på de i forordning (EØF) nr. 1836/82 fastsatte betingelser en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 28 000 tons majs, som det ligger inde med.

Artikel 2

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 28. november 1990.
2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 27. februar 1991.
3. Buddene indgives til det italienske interventionsorgan:
Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA),
via Palestro 81,
I-00100 Roma
(telex 620331, tlf. 47 49 91).

Artikel 3

Det italienske interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængden og gennemsnitspriserne for de forskellige solgte partier.

*Artikel 4*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 36.⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 5.⁽⁵⁾ EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.⁽⁶⁾ EFT nr. L 249 af 12. 9. 1990, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3264/90

af 12. november 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 3987/89 om fastsættelse for perioden fra 1. januar til 31. december 1990 af den største mængde af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der kan overgå til frit forbrug i og importeres til Spanien og Portugal

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 476/86 af 25. februar 1986 om fastsættelse af almindelige regler for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug i Portugal, og priserne på disse ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1920/87 ⁽²⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 1, stk. 3, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1184/86 af 21. april 1986 om gennemførelsesbestemmelserne for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug i Portugal, og priserne på disse ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1726/87 ⁽⁴⁾, revideres den foreløbige opgørelse hvert kvartal;

det portugisiske markeds behov har i 1990 vist sig større end beregnet; Kommissionens forordning (EØF) nr.

3987/89 ⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1622/90 ⁽⁶⁾, bør ændres i overensstemmelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3987/89 foretages følgende ændring:

I artikel 1, stk. 2, litra c), og i artikel 2, stk. 2, litra c), ændres »45 000« tons til »50 000« tons.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 51.

⁽²⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 18.

⁽³⁾ EFT nr. L 107 af 24. 4. 1986, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 163 af 23. 6. 1987, s. 17.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 380 af 29. 12. 1989, s. 37.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 152 af 16. 6. 1990, s. 48.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3265/90

af 12. november 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
571/89⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1627/89 af 9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved lici-
tation⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3027/
90⁽⁴⁾, blev der efter artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr.
805/68 indledt opkøb ved licitation i visse medlemsstater
eller områder af en medlemsstat for visse
kvalitetsgrupper;den i artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 805/68
omhandlede maksimumsmængde er blevet nået; betingel-
serne i artikel 6, stk. 2, er imidlertid fortsat opfyldt, og
desuden kan der på markedet for oksekød konstateres
usædvanlige omstændigheder, hvilket berettiger til på ny
at indlede licitationer i overensstemmelse med artikel 6,
stk. 4, første led, i nævnte forordning;anvendelsen af artikel 6, stk. 2 og 3, stk. 5, første led, i
forordning (EØF) nr. 805/68 samt nødvendigheden af at
begrænse interventionen til de opkøb, der er nødvendige
for at sikre en rimelig markedsstøtte, fører til på grundlag
af de noteringer, som Kommissionen har kendskab til, ioverensstemmelse med bilagene til nærværende forord-
ning at ændre listen over medlemsstater eller områder af
en medlemsstat, hvor licitationen indledes, samt af de
kvalitetsgrupper, der kan omfattes af interventionsopkøb;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89 affattes
således:

1. Interventionsorganerne i de i bilag I anførte
medlemsstater eller områder af medlemsstater fore-
tager i henhold til artikel 6, stk. 2 og 4, i forordning
(EØF) nr. 805/68 opkøb i overensstemmelse med
forordning (EØF) nr. 859/89 af oksekødsprodukter
enhørende under de i samme bilag anførte kvalitets-
grupper.

*Artikel 2*Bilag I og II til forordning (EØF) nr. 1627/89 erstattes af
bilag I og II til nærværende forordning.*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 14. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.⁽⁴⁾ EFT nr. L 288 af 20. 10. 1990, s. 9.

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1, bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º

Estados miembros o regiones de Estados miembros Medlemsstat eller region Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους Member States or regions of a Member State États membres ou régions d'États membres Stati membri o regioni di Stati membri Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoría A			Categoría C		
	U	R	O	U	R	O
Danmark		×	×			
France						×
Italia		×	×			

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 2 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 2

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (2)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 2

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 2

In artikel 1, lid 2, bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no nº 2 do artigo 1º

Estados miembros o regiones de Estados miembros Medlemsstat eller region Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους Member States or regions of a Member State États membres ou régions d'États membres Stati membri o regioni di Stati membri Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoría A			Categoría C		
	U	R	O	U	R	O
Belgique/België	x	x	x			
Danmark					x	x
Deutschland	x	x			x	x
France	x	x	x			
Ireland				x	x	x
Luxembourg		x	x			
Nederland		x				
North Ireland				x	x	x
Great Britain				x	x	x

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3266/90

af 12. november 1990

om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 1

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —overensstemmelse med artikel 25 i forordning (EØF) nr.
3013/89 ;under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,i medfør af bestemmelserne i artikel 24, stk. 2 og 3, i
forordning (EØF) nr. 3013/89 skal den variable slagte-
præmie for attererede får i Det Forenede Kongerige være
i overensstemmelse med de beløb, der er fastsat i bila-
gene ; i ugen fra den 22. oktober 1990 fører bestemmel-
serne i artikel 24, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3013/89
og i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1633/84 på baggrund
af Domstolens afgørelse af 2. februar 1988 i sag 61/86 til
en fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for produk-
ter, som udføres fra område 1, som anført i samme bilag ;under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,for så vidt angår den fornødne kontrol med anvendelsen
af bestemmelserne om nævnte beløb, er det hensigtsmæs-
sigt at bevare den kontrolordning, der er fastsat i forord-
ning (EØF) nr. 1633/84, idet dette ikke udelukker en
eventuel vedtagelse af mere specifikke bestemmelser —under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89
af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for
fåre- og gedekød⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1633/84 af 8. juni 1984 om gennemførelsesbestem-
melser vedrørende variabel præmie ved slagtning af får og
om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2661/80⁽²⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1075/89⁽³⁾, særlig artikel
3, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger :

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Det Forenede Kongerige er den eneste medlemsstat, der
betaler den variable slagtepræmie, nemlig i område 1 som
defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3013/
89 ; Kommissionen må derfor fastsætte dens størrelse
samt det beløb, der skal opkræves for produkter, der
udføres fra nævnte område for ugen fra den 22. oktober
1990 ;*Artikel 1*For får eller fårekød, som i Det Forenede Kongerige i
område 1 som defineret i artikel 22, stk. 2, i forordning
(EØF) nr. 3013/89 er attereret som berettiget til den vari-
able slagtepræmie i ugen fra den 22. oktober 1990,
præmien til 81,347 ECU/100 kg anslået slagtet vægt eller
faktisk slagtet vægt (dressed weight) inden for de vægt-
grænser, der er fastsat i artikel 1, stk. 1, litra b), i forord-
ning (EØF) nr. 1633/84.i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr.
1633/84 skal den variable slagtepræmie fastsættes af
Kommissionen hver uge ;*Artikel 2*For de i artikel 1, litra a) og c), i forordning (EØF) nr.
3013/89 omhandlede produkter, som blev udført fra
område 1 i ugen fra den 22. oktober 1990, fastsættes de
beløb, der skal opkræves, som anført i bilagene.i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr.
1633/84 skal det beløb, der skal opkræves for produkter,
der udføres fra område 1, fastsættes af Kommissionen
hver uge for hvert af disse ;*Artikel 3*i bilaget i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3618/89
af 1. december 1989 om gennemførelsesbestemmelser til
ordningen med garantitærskler for fåre- og gedekød⁽⁴⁾
fastsættes de ugentlige beløb for det vejledende niveau, iDenne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.⁽¹⁾ EFT nr. L 289 af 7. 10. 1989, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1984, s. 27.⁽³⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 13.⁽⁴⁾ EFT nr. L 351 af 2. 12. 1989, s. 18.

Den anvendes fra den 22. oktober 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1990 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 1

(ECU/100 kg)

KN-kode	Beløb	
	A. Produkter for hvilke præmien i artikel 24 i forordning (EØF) nr. 3013/89 kan ydes	B. Produkter nævnt i artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1633/84 ⁽¹⁾
	Levende vægt	Levende vægt
0104 10 90	38,233	0
0104 20 90		0
	Nettovægt	Nettovægt
0204 10 00	81,347	0
0204 21 00	81,347	0
0204 50 11		0
0204 22 10	56,943	
0204 22 30	89,482	
0204 22 50	105,751	
0204 22 90	105,751	
0204 23 00	148,052	
0204 30 00	61,010	
0204 41 00	61,010	
0204 42 10	42,707	
0204 42 30	67,111	
0204 42 50	79,313	
0204 42 90	79,313	
0204 43 00	111,038	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	105,751	
0210 90 19	148,052	
1602 90 71 :		
— ikke udbenet	105,751	
— udbenet	148,052	

(¹) Disse nedsatte beløb anvendes kun, hvis betingelserne i artikel 5, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1633/84 er opfyldt.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3267/90
af 12. november 1990
om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/
89⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2547/90⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3222/90⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 2547/90 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 237 af 1. 9. 1990, s. 102.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 308 af 8. 11. 1990, s. 33.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1990 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	37,94 ⁽¹⁾
1701 11 90	37,94 ⁽¹⁾
1701 12 10	37,94 ⁽¹⁾
1701 12 90	37,94 ⁽¹⁾
1701 91 00	44,26
1701 99 10	44,26
1701 99 90	44,26 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 29. oktober 1990

om transit af elektricitet gennem de overordnede net

(90/547/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der skal vedtages foranstaltninger med henblik på gradvis
oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil
den 31. december 1992; Det Europæiske Råd har ved
flere lejligheder, og navnlig på Rhodos, påpeget, at det er
nødvendigt at oprette ét enkelt indre marked inden for
energisektoren, og udtalt, at oprettelsen af det indre
marked, bl.a. inden for elsektoren, vil lette
gennemførelsen af Fællesskabets energipolitiske målsæt-
ninger;

oprettelsen af det indre marked indebærer øget
integration på det europæiske energimarked; den elek-
triske energi udgør en vigtig del af Fællesskabets energi-
balance;

der bør ved oprettelsen af det indre energimarked, særlig
inden for elsektoren, tages hensyn til den økonomiske og
sociale samhørighed, dvs. at der konkret skal sikres en

optimal elforsyning til alle borgere i samtlige områder i
Fællesskabet med henblik på en forbedring og harmoni-
sering af levevilkårene og grundlaget for udvikling, særlig
i de dårligst stillede områder;

energipolitikken bør, i endnu højere grad end de øvrige
foranstaltninger i forbindelse med oprettelsen af det indre
marked, iværksættes ikke blot for at begrænse omkostnin-
gerne og stimulere konkurrencen, men ligeledes tage
hensyn til forsyningssikkerheden og energiproduktionens
respekt for miljøet;

for at dette mål kan nås, bør der tages hensyn til elsekto-
rens særpræg;

mellem de overordnede net i de europæiske lande foregår
der en udveksling af elektrisk energi, hvis betyd-
ning vokser fra år til år; udnyttelsen af sammenkoblings-
nettene skaber både mulighed for at forbedre Det Euro-
pæiske Fællesskabs forsyningssikkerhed, hvad angår elek-
trisk energi, og formindske omkostningerne herved;

udvekslinger af elektricitet mellem de overordnede net i
forbindelse med kontrakter af en varighed på mindst et år
er af en sådan betydning, at anmodninger om sådanne
transaktioner og svaret herpå systematisk bør bringes til
Kommissionens kendskab;

det er både muligt og ønskeligt at øge udvekslingen af
elektricitet mellem de overordnede net uden at under-
kende nødvendigheden af sikkerheden og kvaliteten i
forbindelse med forsyningen med elektrisk energi; de
undersøgelser, der er foretaget, viser, at en større udveks-
ling af elektricitet mellem overordnede net vil reducere
investerings- og brændselsomkostningerne i forbindelse
med produktion og transport af elektricitet gennem en
optimal udnyttelse af produktionsmidlerne og infrastruk-
turene;

⁽¹⁾ EFT nr. C 8 af 13. 1. 1990, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. C 113 af 7. 5. 1990, s. 91, og beslutning af 10. oktober
1990 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. C 75 af 26. 3. 1990, s. 23.

der består i dag en række hindringer for en forøgelse af den pågældende udveksling; overholdelsen af forpligtelsen til at give elektricitet transitret på de overordnede net og indførelse af en metode, hvormed det kan kontrolleres, at denne forpligtelse overholdes, og som passer til elsektorens særlige karakter, vil kunne reducere disse hindringer, når de ikke skyldes tekniske forhold eller forhold vedrørende nettene;

denne forpligtelse og kontrol vedrører transit af elektricitet svarende til udvekslinger af fællesskabsinteresse, dvs. transit på de overordnede net;

kontraktvilkårene for transit af elektricitet gennem de overordnede net bør forhandles mellem de ansvarlige selskaber, og betingelserne for transitretten bør være rimelige og må ikke direkte eller indirekte omfatte bestemmelser, som er i strid med Fællesskabets konkurrenceregler;

for at lette indgåelsen af transitaftaler bør Kommissionen fastsætte regler om en forligsprocedure, som på en parts anmodning skal finde obligatorisk anvendelse, uden dog at resultatet af denne procedure skal være retligt bindende;

det er nødvendigt at foretage en indbyrdes tilnærmelse af de af medlemsstaternes bestemmelser, der berører eltransit;

gennemførelsen af det indre marked for elektricitet vil fremme en gradvis og forbedret integration af de nationale elektricitetsnet; i denne sammenhæng bør der derfor iværksættes en række særlige programmer og aktioner vedrørende infrastrukturen for at fremskynde en effektiv og socialt fordelagtig tilknytning af Fællesskabets ydre regioner og ømråder til det samlede sammenkoblede net;

sammenkoblingen af de europæiske overordnede net og koordineringen af udvekslingen foregår på et geografisk område, som ikke er sammenfaldende med Fællesskabets grænser; det er derfor vigtigt at forsøge at etablere et samarbejde på dette område med de tredjelande, der indgår i det sammenkoblede europæiske net —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til på deres område at lette transit af elektricitet mellem de overordnede højspændingsnet på de i dette direktiv fastsatte betingelser.

Artikel 2

1. Ved transit af elektricitet mellem overordnede net forstås i dette direktiv, uden at dette i øvrigt berører særlige aftaler, som Fællesskabet har indgået med tredje-

lande, transport af elektricitet, som opfylder følgende betingelser:

- a) transporten foretages af den eller de ansvarlige selskaber i hver medlemsstat gennem et overordnet net — fordelingsnettene er udelukket — som befinder sig på en medlemsstats område, og som bidrager til, at de europæiske højspændingsforbindelser fungerer tilfredsstillende
- b) oprindelsesnettet eller det endelige modtagernet befinder sig på Fællesskabets område
- c) transporten foretages over mindst én landegrænse inden for Fællesskabet.

2. Dette direktiv gælder for de overordnede net samt de selskaber, der er ansvarlige herfor i medlemsstaterne, og som er opført på listen i bilaget. Kommissionen ajourfører listen efter samråd med den berørte medlemsstat, hver gang det er nødvendigt under iagttagelse af målsætningerne i dette direktiv og især under hensyn til stk. 1, litra a).

Artikel 3

1. Kontrakter om transit af elektricitet mellem overordnede net forhandles mellem de selskaber, som er ansvarlige for de pågældende net og for kvaliteten af disses forsyning, samt i givet fald med de selskaber, der i medlemsstaterne er ansvarlige for import og eksport af elektricitet.

2. Transitbetingelserne skal i medfør af Traktaten være ikke-diskriminerende og rimelige for alle berørte parter, må ikke indeholde urimelige bestemmelser eller uberettigede restriktioner og må ikke bringe forsyningsikkerheden og tjenestens kvalitet i fare, idet der navnlig skal tages fuldt hensyn til, at produktionsreservkapaciteten udnyttes, og at de eksisterende systemer drives så effektivt som muligt.

3. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de selskaber, der henhører under deres kompetence, og som er anført i bilaget, straks:

- giver Kommissionen og de berørte nationale myndigheder meddelelse om enhver anmodning om transit svarende til kontrakter om salg af elektricitet af en varighed på mindst et år
- indleder forhandlinger om betingelserne for den transit af elektricitet, der er anmodet om
- underretter Kommissionen og de kompetente nationale myndigheder om indgåelsen af en transitkontrakt
- underretter Kommissionen og de berørte nationale myndigheder om grundene til, at forhandlingerne efter udløbet af en frist på tolv måneder at regne fra indsendelsen af anmodningen ikke har ført til indgåelse af en kontrakt.

4. Ethvert af de berørte selskaber kan anmode om at få transitbetingelserne indbragt til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af Kommissionen, og som består af repræsentanter for de ansvarlige selskaber for Fællesskabets overordnede net.

Artikel 4

Hvis årsagerne til manglende enighed om en anmodet transit forekommer at være utilstrækkelige eller ubegrundede, indleder Kommissionen, efter klage fra en anmodende eller på eget initiativ, procedurerne i henhold til fællesskabsretten.

Artikel 5

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette

direktiv senest den 1. juli 1991. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. oktober 1990.

På Rådets vegne

A. BATTAGLIA

Formand

BILAG

Liste over selskaber og overordnede net i Fællesskabet, som er omfattet af dette direktiv

Medlemsstat	Selskab	Net
Tyskland	Badenwerk AG	} Sammenkoblingsnet
	Bayernwerk AG	
	Berliner Kraft und Licht AG (Bewag)	
	Energie-Versorgung Schwaben AG (EVS)	
	Hamburgische Elektrizitätswerke (HEW)	
	Preussen-Elektra AG	
	Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG (RWE)	
	Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW)	
Belgien	CPTC — Société pour la coordination de la production et du transport de l'électricité	Koordinering af det almindelige forsyningsnet
Danmark	Elsam	Almindeligt forsyningsnet (Jylland)
	Elkraft	Almindeligt forsyningsnet (Sjælland)
Spanien	Red Eléctrica de España (Redesa)	Almindeligt forsyningsnet
Frankrig	Électricité de France	Almindeligt forsyningsnet
Grækenland	Public Power Corporation	Almindeligt forsyningsnet
Irland	Electricity Supply Board	Almindeligt forsyningsnet
Italien	ENEL	Almindeligt forsyningsnet
Luxembourg	CEGEDEL	Almindeligt forsyningsnet
Nederlandene	SEP	Almindeligt forsyningsnet
Portugal	EDP	Almindeligt forsyningsnet
Det Forenede Kongerige	National Grid Company	} Højspændingstransmissionsnet
	Scottish Power	
	Scottish Hydro-Electric	
	Northern Ireland Electricity	

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. oktober 1990

om ændring af Kommissionens beslutning 85/634/EØF om bemyndigelse af visse medlemsstater til at undtage egetræ med oprindelse i Canada eller USA fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF

(Kun de spanske, danske, tyske, franske, italienske og nederlandske udgaver er autentiske)

(90/548/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller plante-produkter⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 90/506/EØF⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 3, andet led,

under henvisning til ansøgning fra Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Storher-tugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene og Kongeriget Spanien, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til bestemmelserne i direktiv 77/93/EØF må uafbarket egetræ med oprindelse i Nordamerika princi-pielt ikke bringes ind i Fællesskabet på grund af faren for indslæbning af *Ceratocystis fagacearum* (egens visnesyge);

i henhold til artikel 14, stk. 3, i nævnte direktiv kan der dog gøres undtagelse fra denne bestemmelse, når det godtgøres, at der ikke er fare for spredning af skadegørere;

ved Kommissionens beslutning 85/634/EØF⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 89/256/EØF⁽⁴⁾, er der indrømmet undtagelser for egetræ med oprindelse i Canada og USA i en periode, der udløber den 31. oktober 1990, og som tages op til revision på baggrund af de erfaringer, der gøres;

der foreligger ingen nye oplysninger, som giver anledning til en revision;

på grundlag af de oplysninger, der foreligger på nuvæ-rende tidspunkt, bør betingelserne for at indrømme undtagelser fra nævnte direktiv bibeholdes;

perioden, hvori der kan indrømmes undtagelser for egetræ med oprindelse i Canada og USA, bør forlænges;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I artikel 4 i beslutning 85/634/EØF ændres »31. oktober 1990« til »1. juli 1992«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Belgien, Konge-riget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Storher-tugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene og Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. oktober 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 282 af 13. 10. 1990, s. 67.

⁽³⁾ EFT nr. L 379 af 31. 12. 1985, s. 45.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 106 af 18. 4. 1989, s. 45.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. oktober 1990

om forordning (EØF) nr. 685/69 og fastsættelse af støtten til privat oplagring af smør eller fløde

(90/549/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 685/69 af 14. april 1969 om gennemførelsesbestem-
melser for interventioner på markedet for smør og
fløde⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3131/
90⁽²⁾, særlig artikel 29, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 29 i forordning (EØF) nr. 685/69 forhøjes
eller nedsættes støtten, såfremt der foretages en ændring
af den pris i national valuta, som interventionsorganerne
benytter ved opkøb af smør; efter fremgangsmåden i
artikel 30 i Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni
1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeri-
produkter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3117/90⁽⁴⁾, kan Kommissionen dog beslutte, at støtten
ikke skal ændres, hvis markedssituationen berettiger
hertil; i betragtning af den nuværende situation på
markedet for smør og fløde, der er præget af overskud,
bør devalueringen af de grønne kurser ikke væltes over på
støttebeløbet;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Mælk og Mejeriprodukter —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Ved beregning af støtten til privat oplagring som led i
artikel 29 i forordning (EØF) nr. 685/69 tages der ikke
hensyn til ændringen af opkøbsprisen for smør i national
valuta som følge af ændringen af den grønne kurs fra den
11. oktober 1990.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. oktober 1990.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 90 af 15. 4. 1969, s. 12.⁽²⁾ EFT nr. L 299 af 30. 10. 1990, s. 29.⁽³⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.⁽⁴⁾ EFT nr. L 303 af 31. 10. 1990, s. 5.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. oktober 1990

**om fastsættelse af størrelsen af leverancerne af jern- og stålprodukter (EKSF)
med oprindelse i Portugal til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Spanien**

(Kun den portugisiske udgave er autentisk)

(90/550/EKSF)

**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig protokol nr. 20,

efter samstemmende udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge protokol nr. 20 om strukturomlægning inden for den portugisiske jern- og stålindustri og fælleserklæringen om den portugisiske jern- og stålindustri skal leverancerne til fællesmarkedet af jern- og stålprodukter (EKSF) med oprindelse i Portugal i 1990 underkastes kvantitative begrænsninger;

det påhviler derfor, i henhold til stk. 5, litra a), andet afsnit, i protokol nr. 20, Kommissionen at fastsætte størrelsen af de nævnte leverancer efter samstemmende udtalelse fra Rådet;

i henhold til stk. 3, litra a), fjerde afsnit, i nævnte fælleserklæring skal leverancernes størrelse være forenelig med målsætningerne for den portugisiske strukturomlægning og den forventede udvikling på fællesskabsmarkedet;

de højst tilladte leverancer af jern- og stålprodukter (EKSF) med oprindelse i Portugal til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Spanien, androg i 1989 110 000 tons;

i henhold til stk. 5, litra a), tredje afsnit, i protokol nr. 20 skal leverancerne være liberaliseret inden overgangsordningens udløb, og for at foretage en harmonisk overgang vil størrelsen af disse leverancer kunne forhøjes inden udløbet af denne ordning;

som følge af resultaterne af undersøgelsen vedrørende virksomhedernes levedygtighed har de portugisiske myndigheder indvilliget i at iværksætte foranstaltninger vedrørende strukturomlægning inden for den portugisiske jern- og stålindustri —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De højst tilladte leverancer af jern- og stålprodukter (EKSF) med oprindelse i Portugal til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Spanien, udgør i 1990 150 000 tons.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. oktober 1990.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Næstformand

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. oktober 1990

om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til midlertidigt at tillade handel med sædekorn af hård hvede, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/402/EØF

(90/551/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 66/402/EØF af 14.
juni 1966 om handel med sædekorn⁽¹⁾, senest ændret ved
Kommissionens direktiv 89/2/EØF⁽²⁾, særlig artikel 17,under henvisning til anmodning fra Kongeriget Spanien,
og

ud fra følgende betragtninger:

I Spanien var produktionen i 1990 af sædekorn af sorter
af hård hvede, som opfylder kravene i direktiv 66/402/
EØF, utilstrækkelig, og landets behov kan derfor ikke
dækkes;det er heller ikke muligt på tilfredsstillende måde at
dække dette behov med sædekorn, der opfylder alle de i
nævnte direktiv fastsatte krav, fra andre medlemsstater
eller fra tredjelande;Kongeriget Spanien bør derfor for en periode, der udløber
den 31. marts 1991, bemyndiges til at tillade handel med
sædekorn af ovennævnte art, for hvilket der gælder
mindre strenge regler;desuden bør andre medlemsstater, der er i stand til at
forsyne Spanien med sådant sædekorn, der ikke opfylder
kravene i nævnte direktiv, bemyndiges til at tillade handel
hermed under forudsætning af, at det er bestemt for
Spanien;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for
Frø og Plantemateriale henhørende under Landbrug,
Havebrug og Skovbrug —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*Kongeriget Spanien bemyndiges til indtil den 31. marts
1991 at tillade handel på sit område med højst 2 300 tonssædekorn af hård hvede (*Triticum durum* Desf.) af meget
tidlige og kortstråede arter af kategorien »certificeret sæde-
korn af første generation« eller »certificeret sædekorn af
anden generation«, der ikke opfylder betingelserne i bilag
II til direktiv 66/402/EØF med hensyn til mindste
spireevne, for så vidt følgende krav er opfyldt:

- a) spireevnen skal være på mindst 80 % for det rene
sædekorn
- b) den officielle etiket skal bære følgende oplysninger:
 - »Mindste spireevne 80 %«
 - »Udelukkende bestemt for Spanien«.

*Artikel 2*De øvrige medlemsstater bemyndiges til på de i artikel 1
fastsatte betingelser at tillade handel på deres område med
højst 2 300 tons sædekorn af hård hvede under forudsæt-
ning af, at det udelukkende er bestemt for Spanien. Den
officielle etiket skal være forsynet med de i artikel 1, litra
b), omhandlede angivelser.*Artikel 3*Medlemsstaterne giver inden den 31. maj 1991 Kommis-
sionen meddelelse om, hvor stor en mængde sædekorn
der er afsat på deres område i medfør af denne beslutning.
Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater
herom.*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. oktober 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2309/66.⁽²⁾ EFT nr. L 5 af 7. 1. 1989, s. 31.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. november 1990

om afgrænsning af det område, der er angrebet af hestepest

(90/552/EØF)

**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —**under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 90/426/EØF af 26.
juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede
dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra
tredjelande (¹), særlig artikel 5, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 5, stk. 4, i direktiv 90/426/EØF skal
det område, der er angrebet af hestepest, afgrænses; det
angrebne område skal bestå af mindst et iagttagelsesdistrikt
og et overvågningsområde, hvor der ikke er blevet
vaccineret i løbet af de sidste tolv måneder;i henhold til artikel 5, stk. 2, litra a), i direktiv 90/426/
EØF betragtes en del af området som angrebet af hestepest,
hvis der er blevet vaccineret mod sygdommen i løbet
af de sidste tolv måneder;i henhold til artikel 5, stk. 2, litra c), i direktiv 90/426/
EØF skal iagttagelsesdistrikter og overvågningsområder
afgrænses tydeligt under hensyn til de geografiske, økologiske
og epizootologiske faktorer, der er knyttet til hestepest;de spanske og de portugisiske myndigheder har forpligtet
sig til at iværksætte de nationale foranstaltninger, som er
nødvendige for at sikre en effektiv gennemførelse af
denne beslutning, herunder især foranstaltningerne med
hensyn til identifikation af enhovede dyr;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det område, der er angrebet af hestepest, afgrænses som angivet i bilaget.

Artikel 2

Kommissionen følger udviklingen i situationen, især med hensyn til identifikationen af enhovede dyr og den forløbne periode efter afslutningen af vaccinationsprogrammet. Beslutningen vil eventuelt blive ændret på baggrund af udviklingen.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 42.

BILAG

Området, der er angrebet af hestepest, omfatter :

- Portugals kontinentale område og følgende provinser i Spanien : Huelva, Sevilla, Cádiz, Córdoba, Málaga, Jaén, Granada, Almería, Cáceres, Badajoz, Ciudad Real og Albacete (iagttagelsesdistrikt)
- følgende provinser i Spanien : Murcia og Alicante, samt det område, der ligger sydvest for de linjer, som dannes af :
 - landevej N-541 mellem Pontevedra og Orense
 - landevej N-6 mellem Orense og grænsen til provinsen León
 - græpsen mellem provinserne Orense og León
 - grænsen mellem provinserne Zamora og León indtil landvej N-6 (Astorga-Benavente)
 - landevej N-6 (Astorga-Benavente) indtil syd for Benavente
 - landevej N-630 mellem Benavente og Zamora
 - landevej C-528 mellem Zamora og La Fuente de San Esteban
 - landevej C-525 mellem La Fuente de San Esteban og San Esteban de la Sierra
 - landevej C-525 mellem San Esteban de la Sierra og Guijuelo
 - landevej SA-102, SA-101, AV-101 og AV-102 mellem Guijuelo og Piedrahita
 - landevej AV-932 og C-500 mellem Piedrahita og San Martín de Pimpollar
 - landevej C-502 og NVE 90 mellem San Martín de Pimpollar og Talavera de la Reina
 - Rio Tajo de Talavera de la Reina til Toledo
 - landevej C-400 mellem Toledo og Mora
 - landevej C-402 og C-302 mellem Mora og Corral de Almaguer
 - landevej C-302 og CU-303 mellem Corral de Almaguer og Villamayor de Santiago
 - landevej CU-331, CU-322 og N-420 mellem Villamayor de Santiago og Villaescusa de Haro
 - landevej N-420 mellem Villaescusa de Haro og La Almarcha
 - landevej N-3 mellem La Almarcha og Utiel
 - landevej N-3 mellem Utiel og Bunyol
 - landevej C-3322 mellem Bunyol og Alzira
 - landevej C-3320 og N-340 mellem Alzira, Oliva og grænsen til provinsen Alicante (overvågningsområde).

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. november 1990

om identifikationsmærket for enhovede dyr, som er vaccineret mod hestepest

(90/553/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/426/EØF af 26.
juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enho-
vede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra
tredjelande ⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra d), og

ud fra følgende betragtninger :

Enhovede dyr, der er vaccineret mod hestepest, og som
befinder sig i iagttagelsesdistriktet, jf. artikel 5, stk. 2, litra
b), første led, i direktiv 90/426/EØF, skal bære et tydeligt
og varigt mærke, således at de kan identificeres ;generelt er den mest velegnede metode at brændemærke
eller frysemærke enhovede dyr ; en tatovering på læben
kan dog betragtes som tilstrækkelig for heste, der er regi-
streret og identificeret ved det identifikationsdokument
(pas), som omhandles i Rådets direktiv 90/427/EØF af 26.
juni 1990 om zootekniske og genealogiske betingelser for
samhandelen inden for Fællesskabet med enhovede
dyr ⁽²⁾ ;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

*Artikel 1*Det mærke, der omhandles i artikel 5, stk. 2, litra d), i
direktiv 90/426/EØF, skal være et brændemærke eller
frysemærke på huden ; mærket skal bestå af et af de i
bilaget anførte bogstaver eller tal og være mindst 50 mm
højt og 50 mm bredt.Heste, der er registreret og identificeret ved hjælp af det
identifikationsdokument (pas), som omhandles i direktiv
90/427/EØF, kan dog mærkes ved en tatovering på læben.*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. november 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 42.⁽²⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 55.

BILAG

- U: Trás-os-Montes (Portugal)
 - S: Entre-Douro-e-Minho (Portugal)
 - L: Beira Litoral (Portugal)
 - I: Beira interior (Portugal)
 - O: Ribatejo e Oeste (Portugal)
 - V: Alentejo (Portugal)
 - F: Algarve (Portugal)
 - X (på venstre skulder): Andalucia (Spanien)
 - C (på venstre skulder): Cáceres (Spanien)
 - B (på venstre skulder): Badajoz (Spanien)
 - R (på venstre skulder): Ciudad Real (Spanien)
 - A (på venstre skulder): Albacete (Spanien)
-

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 3156/90 af 29. oktober 1990 om ændring af bilag I til forordning (EØF) nr. 288/82 for så vidt angår liberaliseringen af visse varer, der er undergivet nationale kvantitative restriktioner

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 304 af 1. november 1990)

Side 8, bilag B:

Tredje og fjerde kolonne vedrørende Italien affattes således:

ex 2007-08	ex 2009 20 19 ex 2009 30 19
ex 2007-13	ex 2009 20 11 ex 2009 30 11
ex 2007-46	ex 2009 30 31
ex 2007-50	ex 2009 30 39
2007-66, 67	2009 90 41 2009 90 49
2007-76 til 83	2009 30 51 2009 30 55 2009 30 59 2009 30 91 2009 30 95 2009 30 99
ex 2007-94 til 96	ex 2009 90 71 ex 2009 90 73 ex 2009 90 79
2934-10	ex 2931 00 10 ex 2931 00 20 ex 2931 00 30 ex 2931 00 90
3814-10	3811 11 10
5004-10, 90	5004 00 10 5004 00 90
5005-10, 90, 99	5005 00 10 5005 00 90
8521-54	8541 40 10.